



# BAM2017

Bulletin Annuel Municipal



29



13



38



4



28



14



15



40



36

- 3. Mot du Maire
- 4. Conseil Municipal
- 5. État civil
- 8. Finances communales
- 9. Travaux
- 10. Point Emploi/ Jobs étudiants
- 11. Fête de la musique et de la Saint-Jean / 13 juillet
- 12. Saint-Nicolas
- 13. Fête Patronale
- 14. Téléthon
- 15. Foulées Saint-Hubert / SMIVO
- 16. Fête des mères / Fête des pères
- 17. Mérite sportif / Concours de pêche communal
- 18. Concours "Illuminations de Noël"
- 19. Concours "Maisons et balcons fleuris"
- 20. Rendez-vous des seniors
- 21. Cérémonie des noces d'or, de diamant et de palissandre
- 22. Vie scolaire
- 26. Informations périscolaires et extra-scolaires
- 28. Centre aéré d'été / Séjours d'été

- 29. Parc municipal / Caniparc
- 30. Environnement / Infos utiles
- 31. Urbanisme
- 32. Plan de Gandrange
- 34. Médiathèque Saint-Hubert
- 36. Poir' & Scènes / Thés Dansants
- 38. Forum des associations
- 39. Liste des associations
- 40. Personnel Communal
- 41. Dames bénévoles
- 42. Aïkido Club
- 43. Karaté Club
- 44. Hapkimudo Taekwondo
- 45. Handball Club
- 46. Tennis Club
- 47. ASGVO
- 48. Maison de la Jeunesse et de la Culture (MJC)
- 49. Loisirs et Culture
- 50. Accordange
- 51. Amicale des Sapeurs-Pompiers
- 52. Donneurs de sang bénévoles
- 53. Amis de la grotte / Paroisse protestante
- 54. Aviculteurs de Vitry-Gandrange

- 55. Un puits pour Dora
- 56. Myocités
- 57. Nael, un sourire, un espoir
- 58. Les Restos du Cœur
- 59. CCAS / Contacts utiles
- 60. Adresses et numéros utiles
- 61. Espace Culturel Daniel Balavoine
- 62. Entreprises, artisans et commerces de Gandrange



Arrondissement de Thionville-Ouest  
Canton d'Hayange  
Fait partie de la Communauté de Communes Rives de Moselle  
2830 habitants (2018)  
Superficie de 4,08 km<sup>2</sup>

Mairie de Gandrange  
17, Rue des Écoles 57175 GANDRANGE  
Tél : 03 87 67 17 79 - Fax : 03 87 58 37 48  
mairie@gandrange.fr - gandrange.fr

Dépôt légal 13 mai 2003  
Directeurs de la publication : Henri OCTAVE et Marjorie LARCHEZ  
Crédit photos : Mairie de Gandrange  
Textes et photos fournis par les associations sous la responsabilité de leurs auteurs.  
Mise en page : MAESTRO Art & Design - 03 54 84 03 60  
Imprimé avec des encres végétales sur papier PEFC.



Mesdames, Messieurs, Chers amis,

Lors de la cérémonie des vœux du 5 janvier, je vous faisais part de l'importance de ce moment privilégié, réunissant nombre de citoyens et forces vives de la commune, constituant une occasion de se retourner sur le chemin parcouru. Les pages que nous avons écrites ont été passionnantes même si elles ont parfois été très difficiles à rédiger.

2017 année d'élections a vu l'arrivée au pouvoir d'un nouveau Président de la République et la nomination de son gouvernement qui bénéficient d'une majorité écrasante à l'Assemblée Nationale. Les résultats ne se sont pas faits attendre, loin d'être au bénéfice de nos communes : exonération annoncée de la Taxe d'Habitation pour 80% des Français en trois étapes d'ici 2020, fin des contrats aidés, poursuite de la politique de baisse des dotations de l'Etat...

La promesse de compenser la perte de cette Taxe d'Habitation pour les communes laisse perplexe. Où l'Etat va-t-il trouver les milliards d'euros nécessaires ? On est déjà prévenus de l'augmentation de la CSG, du prix du carburant, du gaz, ... Tout commentaire semble superflu !

La nouvelle dotation devant remplacer cet impôt local payé par les contribuables a de quoi inquiéter... des fois qu'elle vienne à baisser un jour !

2017 aura été une année difficile pour Gandrange... La baisse continue des dotations de l'Etat impacte sérieusement le budget de notre commune, mettant à mal certains de nos projets. Si on ajoute d'autres diminutions de produits fiscaux précédemment versés par MITTAL, nos recettes réelles de fonctionnement ont subi une baisse de 10,65% et nous avons dû recalculer notre budget... absorbant les importantes économies de fonctionnement que nous avons réalisées durant l'année.

Notre DGF est devenue négative, la somme en dessous de zéro étant à payer à l'Etat sur notre budget de fonctionnement ! Trop c'est trop... J'ai déposé pour la commune un recours en annulation au Tribunal Administratif, contestant cette aberration qui obère nos finances.

Nous avons engagé une renégociation des emprunts en cours, mais la banque nous oppose une indemnité de remboursement anticipé excessive. La société de conseil que nous avons mandatée assure notre défense et gère le contentieux. Les sommes en jeu sont suffisamment importantes pour ne pas lâcher le morceau.

J'ai par ailleurs lancé des discussions avec le SMITU concernant le montant de la participation financière de la Ville pour les transports en commun, disproportionnée par rapport au service rendu. Une remise à plat est en cours qui devrait aboutir à de nouvelles modalités de calcul plus justes pour notre ville.

Nous mouillons le maillot et nous nous battons pour préserver les finances de la Ville, quitte à faire reconnaître nos droits devant la justice !

Gandrange s'est vue confirmer ses deux @robases au Label national de l'Association des Villes Internet, reconnaissant des efforts de la Ville au niveau des nouvelles technologies, et la ville a obtenu sa 1<sup>ère</sup> libellule au label régional "Commune Nature" qui récompense notre engagement en faveur de la préservation de l'environnement et de la biodiversité par la suppression des pesticides pour l'entretien des espaces verts et des voiries.

Pour 2018, notre objectif principal sera de poursuivre et amplifier la baisse des dépenses de fonctionnement entamée depuis plusieurs années, et d'augmenter nos recettes pour atténuer petit à petit les effets des ponctions étatiques. Nous n'avons pas le choix, le budget d'une commune doit obligatoirement être en équilibre ! Par exemple, nous agirons sur le prix de revient de certains services rendus à la population sans en réduire la qualité, nous supprimerons certains emplois pour lesquels nous bénéficions de contrats aidés non reconduits par l'Etat, nous limiterons les dépenses d'investissement au minimum nécessaire...

Plus encore en ces temps délicats, nous savons compter sur la compréhension et le soutien d'une majorité d'habitants qui reconnaissent et apprécient notre action. Je les remercie comme je remercie l'ensemble du personnel de la ville, les bénévoles qui nous aident, mon équipe municipale dont mes adjoints, pour leur implication et leur investissement. Je leur associe les bénévoles qui font vivre nos associations.

A tous, je souhaite une bonne et heureuse année 2018 sur notre commune afin d'aller vers une société plus juste et plus humaine, vers un destin désirable...

Votre Maire  
Henri OCTAVE

MAIRE



**HENRI OCTAVE**

Permanence : Du lundi au vendredi sur rendez-vous

1<sup>ÈRE</sup> ADJOINTE



**YOLANDE MILAZZO**

**Personnes âgées et CCAS**  
Permanence : Lundi 9h-11h30 sur rendez-vous

2<sup>ÈME</sup> ADJOINTE



**BRUNA OLIVERI**

**Enfance - jeunesse et emploi**  
Permanence : 15h-16h sur rendez-vous

3<sup>ÈME</sup> ADJOINT



**PATRICK SZUTTA**

**Environnement - cadre de vie fleurissement et illuminations écologie**

Permanence : sur rendez-vous

4<sup>ÈME</sup> ADJOINT



**THIERRY JUNG**

**Travaux neufs et maintenance**  
Permanence : Vendredi 14h-17h sur rendez-vous

5<sup>ÈME</sup> ADJOINT



**PATRICK BIGOT**

**Animation - fêtes et cérémonies culture et sécurité (locaux, incendie)**  
Permanence : Lundi 15h-18h sur rendez-vous

6<sup>ÈME</sup> ADJOINTE



**BERNADETTE MICHELENA**

**Sports et associations**  
Permanence : sur rendez-vous

CONSEILLÈRE DÉLÉGUÉE



**MARJORIE LARCHEZ**

**Communication et information**  
Permanence : sur rendez-vous

CONSEILLER DÉLÉGUÉ



**GUY HAMMEN**

**Affaires scolaires**  
Permanence : sur rendez-vous

CONSEILLERS MUNICIPAUX DE LA MAJORITÉ

Carmela ALMEIDA CORREIA  
Stéphanie BRESOLIN  
Frédéric CINO  
Célia GAAD  
Laurent GACHET  
Céline HAZOTTE  
Laurence KULL-GOBESSI  
Cyrille MAGANDOUX  
Laetitia PERRUZZA-CHIDO

CONSEILLERS MUNICIPAUX DE L'OPPOSITION

Rosalía BATTISTI  
Gilles BROGGIO  
Jean-François JALABERT  
Isabelle LATASSA  
Denis MATHEIS

## Etat Civil / Mariages et Baptêmes 2017



### LES MARIAGES 2017

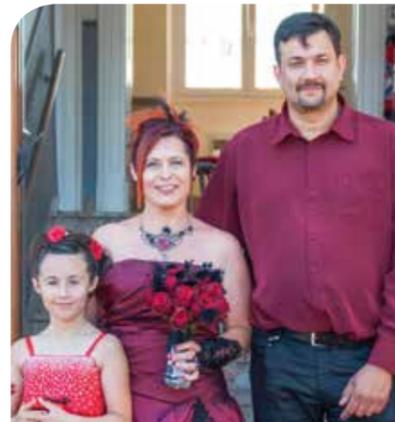
|              |                                     |
|--------------|-------------------------------------|
| 13 mai       | Fabien MUNIER et Angélique EYLER    |
| 03 juin      | Olivier VALENTINE et Adeline RISSER |
| 10 juin      | Christophe CANEI et Clarisse KOPP   |
| 24 juin      | Emilie PASTOUREL et Anne SCHITTERER |
| 24 juin      | Hervé DÖRR et Marilyne MION         |
| 08 juillet   | Thibaut MEYER et Cindy MULLER-GROSS |
| 29 juillet   | Eddy BENARD et Aurore MARINO        |
| 21 août      | Bertrand MAGNONI et Alexia ESPOSITO |
| 26 août      | Thierry CLAUDON et Jeanne GUTH      |
| 23 septembre | Cyril MASSERAND et Audrey FLUGEL    |
| 16 décembre  | Antoine VARAMO et Sandra GISMONDI   |



**EMILIE PASTOUREL ET ANNE SCHITTERER**



**FABIEN MUNIER ET ANGÉLIQUE EYLER**



**CHRISTOPHE CANEI ET CLARISSE KOPP**



**CYRIL MASSERAND ET AUDREY FLUGEL**



**OLIVIER VALENTINE ET ADELIN RISSER**

### NOUVEAU - INFORMATION PACS

Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2017, l'enregistrement des pactes civils de solidarité (PACS) est réalisé par l'officier d'état civil en mairie et non plus par le Tribunal.

Loi de la modernisation de la justice du XXI<sup>e</sup> siècle publiée au Journal officiel du 19 novembre 2016 (article 48). Renseignements en mairie.

### LES BAPTÊMES CIVILS 2017

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 1 <sup>er</sup> juillet | Loick ANTONELLI ZAHNER |
| 23 septembre            | Joshua KLEIN           |
| 23 septembre            | Sasha KLEIN            |
| 30 septembre            | Chloé JASMIN           |
| 30 septembre            | Paul JASMIN            |



**THIBAUT MEYER ET CINDY MULLER-GROSS**



**JOSHUA ET SASHA KLEIN**

# Etat Civil / Naissances et Décès 2017



## LES NAISSANCES 2017

|              |                  |
|--------------|------------------|
| 13 janvier   | Maëva VINTRIGNER |
| 21 janvier   | Younes GORID     |
| 26 janvier   | Ethan VENTURINI  |
| 06 mars      | Soan DAO         |
| 22 mars      | Nibel MABROUKI   |
| 03 mai       | Sacha LOUBERY    |
| 12 mai       | Noa LIOTTA       |
| 29 mai       | Baptiste FAURE   |
| 30 juillet   | Lison LOPEZ      |
| 11 septembre | Matteo IAQUINTA  |

|             |                      |
|-------------|----------------------|
| 08 octobre  | Matteo BUONVINO      |
| 17 octobre  | Marceau WINIARCZYK   |
| 26 octobre  | Liam BOUCHÉ          |
| 15 novembre | Manon SOSIN          |
| 26 novembre | Chiara MAGNONI       |
| 27 novembre | Flora TORTORELLI     |
| 18 décembre | Tiziano ROMAN-GARCIA |
| 23 décembre | Mila JANIK           |



MARCEAU WINIARCZYK



LISON LOPEZ



MATTEO BUONVINO



NOA LIOTTA



SACHA LOUBERY



SOAN DAO



## LES DÉCÈS 2017

|                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| 06 janvier           | Janina BILINSKI née MICHALAK      |
| 19 janvier           | Emile PASTANT                     |
| 23 janvier           | Gaetano ALBA                      |
| 28 janvier           | Joseph IACOPINO                   |
| 30 janvier           | Jean-Pierre BAROLETTI             |
| 05 février           | Pierrette VAQUETTE née WALKIEWICZ |
| 06 février           | Liliane STOEHR née MATHIA         |
| 1 <sup>er</sup> mars | Raymond ADAMY                     |
| 06 mars              | Sylviane VIGO née ROLLIN          |
| 25 mars              | Jeanne KREBS née KIMM             |
| 04 avril             | Raymond BRENNER                   |
| 19 avril             | Marie BAGGIO née MORI             |
| 23 mai               | Natalino CIBBA                    |
| 29 mai               | Paulette RICCI née EXPOSTA        |
| 13 juin              | René IOCHEM                       |

|              |                                 |
|--------------|---------------------------------|
| 08 juillet   | Edgard DÉPLANQUE                |
| 14 juillet   | René TATTINI                    |
| 17 juillet   | Jean HUMBERT                    |
| 25 août      | Catherine STEPHAN née PAUNOVIC  |
| 28 août      | Angelo COVINO                   |
| 06 septembre | Chantal PERNIN née BIERNACZYK   |
| 02 octobre   | Emilie WEITER née BECKER        |
| 07 octobre   | René VELKOVICH                  |
| 13 octobre   | Odette HEINRICH née LORICH      |
| 18 octobre   | Huguette LEONARDIS née REMIATTE |
| 26 octobre   | Jean Claude STAMER              |
| 23 novembre  | Adrienne IGEL née LANG          |
| 25 novembre  | Hélène HAMMEN née JEZIORSKI     |
| 28 novembre  | Rina POTTIER née MARANI         |
| 29 décembre  | Robert BIVER                    |



## HOMMAGE À M. ROBERT BIVER

Monsieur Robert BIVER, doyen de notre ville, a quitté ce monde le 29 décembre 2017 à l'âge de 96 ans. Né à Gandrange dans sa propre maison le 10 août 1921, son grand-père, Monsieur Louis Jost fut Maire de la Ville de Gandrange de 1902 à 1940. Il s'était occupé du Souvenir Français à partir de 1970. Il avait été fait Citoyen d'Honneur de la Ville de Gandrange et s'était vu remettre la médaille d'honneur de la ville en 2014. La Ville de Gandrange lui renouvelle toute sa reconnaissance et nous adressons nos plus sincères condoléances à ses proches.

## HOMMAGE À M. STAMER

Monsieur Jean-Claude STAMER a quitté ce monde le 26 octobre 2017 à l'âge de 83 ans.

Né à Metz le 29 janvier 1934, il fut un enseignant et directeur emblématique de l'école de garçons de Gandrange à partir de la rentrée de 1960 puis de l'école Paul Verlaine jusqu'à l'heure de sa retraite en 1989.

Il a été à l'origine des premiers cours de natation, des classes de découverte ski et de l'initiation à l'informatique dont ont pu bénéficier les élèves gandrangois passés par ses classes.

A ses heures perdues, il mettait ses talents artistiques au service



de la ville, illustrant par ses dessins les menus des repas des anciens, notamment.

Il a contribué à relancer le club de football de l'ES Gandrange et le Souvenir Français dans les années 60.

Il avait été fait Citoyen d'Honneur de la Ville de Gandrange et s'était vu remettre la médaille d'honneur de la ville en 2011.

La Ville de Gandrange lui renouvelle toute sa reconnaissance et nous adressons nos plus sincères condoléances à ses proches.



# Finances communales



## EN 2017, SUR 100 EUROS

| DÉPENSES   | Pour mémoire 2016 | 2017        |
|--|-------------------|-------------|
| Développement : acquisitions et gros travaux d'investissement  | 19,63€            | 20,61€      |
| Charges à caractère général : eau, électricité, gaz, entretien bâtiments, voiries, écoles, forêts,...  | 21,22€            | 20,47€      |
| Charges de personnel   | 34,51€            | 36,92€      |
| Manifestations en faveur des jeunes : périscolaire, centre aéré, camps d'ados  | 9,27€             | 8,22€       |
| Charges financières - remboursement d'emprunts   | 6,57€             | 6,96€       |
| Fêtes et cérémonies (Poivr' & Scènes, fête des mères, fête des pères, Saint-Nicolas, noces d'or, mérite sportif, vœux du Maire, cérémonies patriotiques, etc.) | 4,35€             | 4,03€       |
| Subventions scolaires, familles et associations  | 2,90€             | 1,86€       |
| Manifestations en faveur des Aînés   | 1,55€             | 0,93€       |
| <b>TOTAL</b>   | <b>100€</b>       | <b>100€</b> |

| RECETTES   | Pour mémoire 2016 | 2017        |
|--|-------------------|-------------|
| Compensation de la Taxe Professionnelle RIVES DE MOSELLE                         | 44,87€            | 47,15€      |
| Impôts locaux  | 16,70€            | 11,23€      |
| Dotations de l'Etat  | 11,41€            | 5,39€       |
| Retour sur la TVA  | 4,86€             | 2,44€       |
| Produits des services : Périscolaire, centre aéré, camps d'ados, Poivr' & Scènes | 5,15€             | 5,92€       |
| Produits de gestion courante (loyers, etc.)                                      | 4,28€             | 4,46€       |
| Subventions d'investissement   | 0,68€             | 3,23€       |
| Excédent cumulé reporté  | 12,05€            | 20,18€      |
| <b>TOTAL</b>   | <b>100€</b>       | <b>100€</b> |

## TAUX ET PRODUITS DES IMPÔTS LOCAUX - EXERCICE 2017

|   | TAUX MOYEN NATIONAL | TAUX COMMUNAL | POUR MÉMOIRE 2016 | PRODUIT COMMUNAL 2017 |
|---|---------------------|---------------|-------------------|-----------------------|
| TAXE D'HABITATION                           | 24,19%              | 11,89%        | 323 527€          | 322 457€              |
| TAXE FONCIÈRE SUR LES PROPRIÉTÉS BÂTIES     | 20,52%              | 9,13%         | 528 536€          | 241 123€              |
| TAXE FONCIÈRE SUR LES PROPRIÉTÉS NON BÂTIES | 49,15%              | 60,67%        | 6 431€            | 22 387€               |
| <b>TOTAL</b>                                |                     |               | <b>858 494€</b>   | <b>585 967€</b>       |

# Travaux



## TRAVAUX RÉALISÉS

### Rénovation et mise en conformité de l'Espace Périscolaire.

Cet espace a été entièrement rénové avec le soutien financier de la CAF de la Moselle. Il a ré-ouvert ses portes à la rentrée scolaire de septembre. Coût des travaux : 311 000€ TTC avec une aide à l'investissement de la CAF de la Moselle soit 95 083€ de subvention et un prêt gratuit sur 5 ans de 73 000€.



### Mise aux normes de l'accessibilité du gymnase Léo Lagrange.

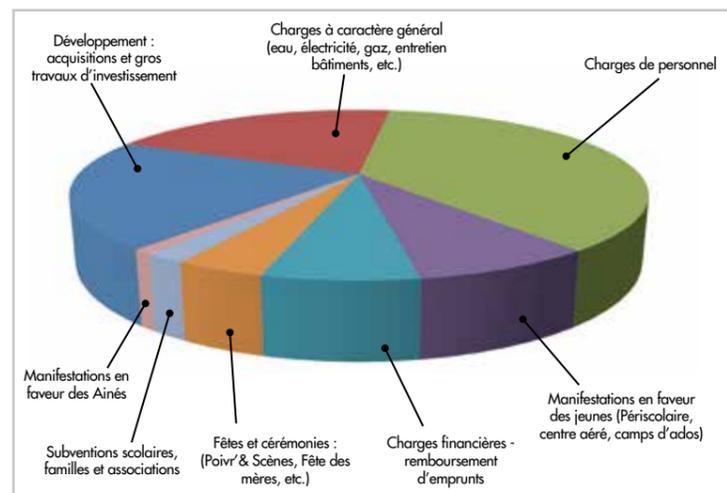
Les travaux ont été achevés fin août. Coût des travaux : 70 000€ TTC et 7000€ de subvention provenant des fonds parlementaires.



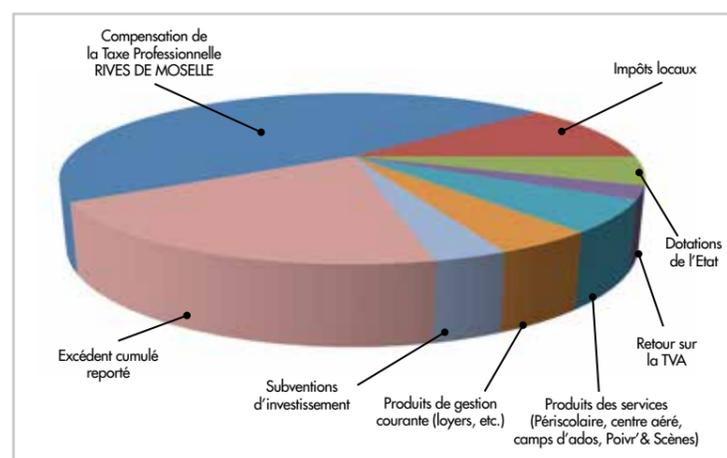
## TRAVAUX EN COURS ET À VENIR

- Installation d'un système de vidéo protection aux 5 entrées de la ville
- Travaux d'aménagement de voirie et enfouissement des réseaux rues du Dr Stoufflet, des Vignes et impasse Pierre de Coubertin
- Rénovation de logements communaux : rue des Écoles, rue du Stade et Résidence des Peupliers.

## EN 2017, SUR 100 EUROS LA VILLE PAYE



## EN 2017, 100 EUROS PROVIENNENT DE





## ACCUEIL DU PUBLIC

Du lundi au vendredi : 8h - 12h et 13h - 17h  
Fermeture les mardis et vendredis après-midi

## PERMANENCES DE LA MISSION LOCALE DES PAYS MESSINS

Mardi : 9h - 12h ou sur rendez-vous

## LES INTERVENANTES AU POINT EMPLOI

- **Astride Marée**  
Secrétaire au Point Emploi
- **Stéphanie Tournie**  
Conseillère en insertion à la Mission Locale des Pays Messins  
Elle vient en aide aux moins de 26 ans dans leurs démarches
- **Katia Maire**  
Conseillère en insertion au Greta Lorraine Nord (jusqu'en décembre 2017)

## ACTIONS MENÉES EN 2017

- **Mardi 3 Octobre 2017 a eu lieu le 7<sup>ème</sup> forum de l'emploi sur le thème des Métiers de Services et d'Aide à la Personne** à l'Espace Culturel Daniel Balavoine avec la participation des acteurs sociaux et des centres de formation. 360 demandeurs d'emploi sont venus à la rencontre de ces professionnels afin de créer un premier contact. Les visiteurs ont été satisfaits du déroulement de cette manifestation tant par l'accueil que par les offres d'emploi ou de formation proposées.
- **Vendredi 15 septembre 2017** : le renouvellement de la convention de partenariat avec Pôle Emploi a été signé.

## JOBS ÉTUDIANTS



La Ville propose à tous les étudiants gandrangois de travailler durant une semaine dans ses services. Cette semaine peut se dérouler au cours de toutes les vacances scolaires et durant les mois de juin et de septembre. En 2017, ce sont 84 étudiants qui ont bénéficié de cette opération. **ATTENTION les inscriptions ont lieu une fois par an en début d'année.**

# Fête de la musique et de la Saint-Jean

## 13 juillet



## FÊTE DE LA MUSIQUE ET DE LA SAINT-JEAN, LE 17 JUIN



Les festivités ont débuté en musique, dès le début de l'après-midi avec Accordange, Alérions et le Groupe Sans Gain venus se produire sur la scène extérieure, place Wiedenkeller. Un vrai moment de plaisir pour les amateurs de musique et de danses folks. Les plus jeunes ont eu la joie de retrouver le parc de jeux installé dans la cour de l'école Paul Verlaine et accessible gratuitement tout au long de la journée : manèges, structures gonflables et piste de mini-quads.

A partir de 20h30, Soldat Louis a fait escale sur la scène extérieure de la place Wiedenkeller pour partager ses chansons festives et son énergie avec le public. Son style particulier mêlant musique traditionnelle bretonne et musique rock a eu beaucoup de succès.

La fête s'est poursuivie avec le traditionnel bal populaire animé par Lucien Hahn et son orchestre Contraste à l'Espace Culturel Daniel Balavoine et avec l'animation Dancefloor pour les plus jeunes par Joan, le DJ de la radio Play FM sur la place Wiedenkeller. Les festivités se sont terminées par un magnifique feu d'artifice sonorisé sur le stade Joseph Wiedenkeller.

**La restauration était assurée tout au long des festivités par les associations gandrangoises. Un grand merci à elles ainsi qu'au Personnel Communal et aux élus, qui œuvrent chaque année pour que cet évènement soit une réussite.**



## CÉRÉMONIE DU 13 JUILLET

Le départ du défilé du 13 juillet a été donné à 18h30 à la Mairie vers le Monument aux Morts de la Place Jeanne d'Arc où une gerbe de fleurs a été déposée. Après le discours de Monsieur le Maire, le vin d'honneur a été servi sur le parvis de l'Espace Culturel Daniel Balavoine.



# Saint-Nicolas



Le 5 décembre, Saint-Nicolas a tenu à venir distribuer des bonbons aux élèves sages des classes de maternelle. A cette occasion, la Municipalité a invité les classes de l'école primaire Paul Verlaine et de l'école élémentaire Jean Terver à venir découvrir le spectacle « Zélie et les zorghlubes » par le groupe Sales Fées à l'Espace Culturel Daniel Balavoine.



# Fête Patronale



Comme chaque année, Saint-Hubert, patron des Gandrangeois, a été mis à l'honneur le 4 novembre. En fin d'après-midi, Monsieur le Maire et plusieurs élus ont rejoint les forains venus s'installer au parking Poids Lourds à l'entrée ouest de la commune. Manège, voitures auto-tamponneuses, stands « pêche aux canards » et « friandises » ont pris place pour le plus grand plaisir des petits et grands enfants.

Après avoir coupé le ruban tricolore marquant le lancement de la fête patronale, le cortège d'élus municipaux et de gandrangeois, avec à sa tête les Sapeurs-Pompiers et la police municipale, s'est ensuite rendu à l'Eglise Saint-Hubert aux sons de la musique de l'Harmonie Accordange.

L'office religieux, célébré par le nouveau curé, monsieur l'abbé Jean Lenkey, successeur du père Samih Raad, a été animé par la chorale Sainte-Cécile et les Sonneurs de Trompes du Débouché de la Tour d'Hagondange.

Le cortège s'est ensuite dirigé vers l'ancien café de Saint-Hubert pour fleurir la statue de Saint-Hubert dans le respect de la tradition gandrangeoise. Enfin, chacun a été convié à partager le verre de l'Amitié offert par la Ville au café « Le 7<sup>ème</sup> ».



Puis, le 7 décembre, avant de reprendre sa route, Saint-Nicolas et le Père Fouettard sont venus rejoindre nos séniors à un goûter spectacle dansant.





**CETTE ANNÉE, LA SOMME RECORD DE 21 259€ A ÉTÉ REVERSÉE À L'AFM TÉLÉTHON APRÈS LES MANIFESTATIONS ORGANISÉES À GANDRANGE POUR LE 31<sup>ÈME</sup> TÉLÉTHON. ELLE PORTE À 344 992,11€ LE TOTAL DES SOMMES COLLECTÉES DEPUIS L'ORIGINE DE L'INVESTISSEMENT DES BÉNÉVOLES DE VITRY ET GANDRANGE.**

Pour le lancement de l'édition 2017, l'AFM Téléthon avait organisé une action exceptionnelle au niveau national, un "Mannequin Challenge" qui a marqué les esprits ! Le 1<sup>er</sup> octobre à midi, dans tous les coins de l'hexagone, toutes les personnes qui se sont mobilisées ont pris une pose et sont restées immobiles, tentant d'établir un record de participation. Gandrange a eu l'honneur d'être choisie pour accueillir tous les participants de la Moselle à l'Espace Culturel Daniel Balavoine. Après la réalisation d'une vidéo, chacun a pu se restaurer et profiter d'un spectacle d'artistes avec notamment l'école de chant Alexandra de Blasi, les Dabeul Swing, etc.

Les lundi 4 et mercredi 6 décembre, ce sont les élèves des écoles de Vitry et Gandrange qui avaient rendez-vous au Gymnase Léo Lagrange à l'occasion des rencontres sportives scolaires de handball et de relais.

Les festivités se sont poursuivies à l'Espace Culturel Daniel Balavoine, vendredi 8 décembre à 20h autour du traditionnel couscous préparé par Laurent Octave, cuisinier, et toute une équipe de bénévoles. Le service était assuré par des membres de l'Amicale du Personnel Communal et d'associations gandrangoises. Cette soirée été animée par Jean-Claude Riff et son orchestre.

Le lendemain, les plus courageux ont participé à la marche familiale du matin puis ont rejoint la 1<sup>ère</sup> Fête de la Choucroute et de la Bière animée de 14h à 18h par Eric Schmitt et son orchestre. Blesch Musik à gogo pour les amateurs !

Dans la foulée, à partir de 20h, avait lieu le 1<sup>er</sup> Grand Loto du Téléthon qui a accueilli de nombreux participants.

Les 8 et 9 décembre, les portes du club de quilles Henri Mathieu étaient ouvertes aux personnes venues tenter un nouveau record dans le cadre du défi "Déquiller la maladie" par le Club de Quille "Les Quatre Dames". 7 288 quilles ont été abattues mais le record de 11 564 quilles tient toujours ! Enfin, le 17 décembre, l'Espace Culturel Daniel Balavoine a fait le plein pour le Thé Dansant animé par Marie Sambora et son orchestre Tenue de Soirée, clôturant ainsi les manifestations du Téléthon 2017. Un grand crû, à n'en pas douter !

**La Ville de Gandrange, important partenaire de l'association Myocités organisatrice des manifestations du Téléthon 2017 dans la localité, remercie les organisateurs, les bénévoles et les très nombreux participants.**

**RENDEZ-VOUS À L'ANNÉE PROCHAINE, LES 7 ET 8 DÉCEMBRE 2018...ON COMPTE SUR VOUS !**



# Foulées Saint-Hubert SMIVO



## SMIVO

Le Semi - Marathon Intercommunal de la Vallée de l'Orne est organisé chaque année. Le parcours traverse les 6 communes adhérentes : Clouange, Gandrange, Moyeuvre-Grande, Rombas, Rosselange et Vitry-sur-Orne. Le 19 mars 2017, c'est à Moyeuvre-Grande que les 578 participants s'étaient donnés rendez-vous pour le départ d'une course de 21,095 km.

**Saluons le travail des bénévoles de l'association SMIVO, des nombreux signaleurs et des équipes municipales.**



## FOULÉES SAINT-HUBERT

Inscrite au challenge de la Vallée de l'Orne, la 15<sup>ème</sup> édition des foulées de Saint-Hubert s'est déroulée le 25 juin en forêt communale. 313 coureurs, jeunes ou moins jeunes, débutants ou confirmés ont pris le départ de cette course de 10km en sous-bois. Comme à chaque édition, l'Amicale du Personnel Communal, l'Amicale des Vétérans de Gandrange ainsi que les élus se sont fortement mobilisés pour l'organisation de cet événement. Ce fut une belle journée, conviviale et sportive qui s'est achevée par le traditionnel repas champêtre avec les participants.

### QUELQUES CHIFFRES

|                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1 <sup>ER</sup> HOMME          | Anthony PARRICO - 33'20       |
| 1 <sup>ÈRE</sup> FEMME         | Anne-Laure ADNET - 40'54      |
| 1 <sup>ER</sup> GANDRANGEAIS   | Jean-Jacques DARDAR - 39'56   |
| 1 <sup>ÈRE</sup> GANDRANGEOISE | Isabelle BERON - 1h40"        |
| PARTICIPANT LE PLUS ÂGÉ        | Robert WEBER (83 ans) - 1h22" |



# Fête des mères Fête des pères



Magnifiques soirées en l'honneur des mamans et papas et de la commune.

## LA MUNICIPALITÉ DE GANDRANGE A FÊTÉ SES MAMANS ET SES PAPAS

En l'honneur des mamans de Gandrange, le groupe K-Live a offert un spectacle de reprises de chansons populaires et un karaoké original. Les mamans ont pu monter sur scène pour chanter, accompagnées par un vrai orchestre, ses chanteurs et ses choristes.



Deux semaines plus tard, ce sont les papas de Gandrange qui ont été accueillis à l'Espace Culturel Daniel Balavoine. L'humoriste Annadré est venue soigner tous leurs bobos avec sa thérapie pleine de charme et de rires. Le groupe GD Music formé par Vincent, guitariste-chanteur gandrangois et la charmante chanteuse Cynthia a animé également la soirée avec des reprises de chansons françaises et internationales.

Tous ont pu déguster une délicieuse pasta asciutta préparée par Monsieur le Maire et son équipe d'élus, et servie avec l'aide des dames bénévoles.



# Mérite sportif Concours de pêche communal



## MÉRITE SPORTIF

97 sportifs gandrangois de tout âge ont été mis à l'honneur par la Municipalité lors de la cérémonie du mérite sportif du 15 novembre dernier, menée par Bernadette Michelena et sa commission Sport. Ce fut l'occasion de revenir sur une année riche en exploits sportifs. Chacun est reparti avec sa récompense et les félicitations de l'assemblée.

TOUTES NOS FÉLICITATIONS !



## CONCOURS DE PÊCHE COMMUNAL

Dimanche 27 août 2017, la mairie de Gandrange a organisé son 27<sup>ème</sup> concours de pêche au coup à l'étang communal d'Ay-sur-Moselle. Ce sont 82 pêcheurs, 57 hommes, 14 femmes et 11 jeunes, qui ont sorti près de 61 kg de poissons.

L'épreuve a été remportée par monsieur Pierre Gérold. La meilleure femme est Cindy Larue. Le meilleur jeune est Thomas Thibault, âgé de 12 ans.

Tous les pêcheurs ont été récompensés et un vin d'honneur a clôturé cette magnifique journée.



# Concours "Illuminations de Noël"



La Municipalité et sa commission « Environnement », présidée par Patrick Szutta, adjoint au Maire, organise chaque année un concours amical afin de mettre à l'honneur les participants qui contribuent à la magie des fêtes de Noël à Gandrange. Ces artistes amateurs qui mettent ainsi la ville en lumière sont récompensés par des bons d'achats.

## CONCOURS 2016 : BRAVO AUX GAGNANTS !

### CATÉGORIE DÉCORATION DE LA MAISON ET DU JARDIN

- 1<sup>er</sup> prix :** Franck Reutenauer, rue du vignoble
- 2<sup>ème</sup> prix :** René Biedermann, rue de la Croix Cassée
- 3<sup>ème</sup> prix :** Martial Zimmer, rue de la Croix Cassée



FRANCK REUTENAUER, RUE DU VIGNOBLE



RENÉ BIEDERMANN, RUE DE LA CROIX CASSÉE

### CATÉGORIE DÉCORATION DE LA FAÇADE, DES BALCONS ET DES FENÊTRES

- 1<sup>er</sup> prix :** Charles Gérold, rue de l'Église
- 2<sup>ème</sup> prix :** Lina Fourquin, rue du Justemont
- 3<sup>ème</sup> prix :** Monique Wailly, rue du Justemont



CHARLES GÉROLD, RUE DE L'ÉGLISE



LINA FOURQUIN, RUE DU JUSTEMONT

# Concours "Maisons et balcons fleuris"



Cette année, 43 foyers se sont inscrits pour participer au concours communal « Maisons et balcons fleuris ». Maisons, jardins ou balcons étaient décorés de leurs plus belles fleurs. Les membres du jury venus admirer et noter chaque participant ont été une nouvelle fois surpris par leur qualité et leur originalité. La Ville est fière de l'investissement et de la créativité dont les gandrangeois font preuve chaque année.

**Encore bravo et merci à tous les participants et aux trois gagnants de l'édition 2016, hors-concours cette année, qui ont participé et fait partie du jury 2017.**

Avis aux amateurs pour l'édition 2018, vous qui fleurissez habituellement votre maison, votre balcon ou votre jardin et qui ne vous inscrivez pas au concours communal.

**N'hésitez pas à participer !**

## CONCOURS 2017 : BRAVO AUX GAGNANTS !



FRANCIS BRONNER, RUE DES PEUPLIERS

### CATÉGORIE MAISONS ET JARDINS

- 1<sup>er</sup> :** Francis Bronner, rue des Peupliers
- 2<sup>ème</sup> :** Giovanna Vaccaro, rue de Lorraine
- 3<sup>ème</sup> :** Daniel Brenner, rue de Vitry



CHARLES GÉROLD, RUE DE L'ÉGLISE

### CATÉGORIE MAISONS

- 1<sup>er</sup> :** Charles Gérold, rue de l'Église
- 2<sup>ème</sup> :** Hélène Untener, rue de Verdun
- 3<sup>ème</sup> :** Béline Antoine, rue des Écoles



MARIE PIRELLO, RUE DE VITRY

### CATÉGORIE BALCONS

- 1<sup>er</sup> :** Marie Pirrello, rue de Vitry
- 2<sup>ème</sup> :** Alain Bauqué, rue de Vitry
- 3<sup>ème</sup> :** Gaëlle Caputo, rue du Justemont

# Rendez-vous des séniors



Tout au long de l'année, la Ville organise des événements à destination des séniors gandrangois à partir de 55 ans. À l'occasion des repas et goûters dansants, nos séniors peuvent profiter de moments conviviaux et festifs, sur la piste de danse ou autour des activités chaque jeudi à l'Espace Culturel Daniel Balavoine. Les anciens qui le désirent ont également la possibilité de participer, chaque année, à un séjour d'une semaine tout compris ou à une excursion d'une journée organisés par la Ville.

En 2017 :

- 28 participants sont partis se prélasser sous le soleil de Sicile du 22 au 29 septembre.
- 25 séniors, ainsi que nos dames bénévoles et des accompagnateurs membres de la commission municipale ont profité d'une excursion à Verdun, le mercredi 24 mai.

Surveillez votre Bulletin d'Information Mensuel (BIM), les dates d'inscription y sont chaque fois précisées.



## PROGRAMME DES ANIMATIONS POUR L'ANNÉE 2018

| DATES   | INSCRIPTIONS  |
|---|---|
| <b>Jeudi 15 février</b><br>Repas dansant animé par l'orchestre Éric Schmitt   | Lundi 22 janvier 9h - 11h et 14h - 15h30<br>Mardi 23 janvier 9h - 11h     |
| <b>Jeudi 1 mars</b><br>Goûter de carnaval : musique et chanson avec l'orchestre Eric Schmitt puis Thé Dansant                                       | Lundi 12 février 9h - 11h et 14h - 15h30<br>Mardi 13 février de 9h - 11h  |
| <b>Jeudi 5 avril</b><br>Repas dansant animé par l'orchestre Jo Miller   | Lundi 19 mars 9h - 11h et 14h - 15h30<br>Mardi 20 mars 9h - 11h           |
| <b>Samedi 6 octobre</b><br>Repas dansant animé par l'orchestre Nicky Michel   | Lundi 17 septembre 9h - 11h et 14h - 15h30<br>Mardi 18 septembre 9h - 11h |
| <b>Jeudi 6 décembre</b><br>Goûter de Saint Nicolas (gratuit) : chanson avec Marie Sambora puis un Thé Dansant animé par l'orchestre Tenue de Soirée | Lundi 19 novembre 9h - 11h et 14h - 15h30<br>Mardi 20 novembre 9h - 11h   |
| <b>Jeudi 13 décembre</b><br>Repas dansant animé par l'orchestre Éric Schmitt  |   |



## TARIFS

### Repas payant

- Payant pour les gandrangois âgés de 55 ans et plus, ainsi que pour le conjoint de moins de 55 ans.

- Payant pour les personnes âgées de 55 ans et plus, ne résidant pas à Gandrange et invitées par un gandrangois inscrit.

### Repas gratuit

- Gratuit pour les gandrangois âgés de 55 ans et plus, payant pour leur conjoint de moins de 55 ans.

- Payant pour les personnes âgées de 55 ans et plus, ne résidant pas à Gandrange et invitées par un gandrangois inscrit.

### Goûter

- Gratuit pour les gandrangois âgés de 55 ans et plus, ainsi que pour leur conjoint de moins de 55 ans.

- Payant pour les personnes âgées de 55 ans et plus, ne résidant pas à Gandrange et invitées par un gandrangois inscrit.



## COLIS DE NOËL

Un colis de Noël est offert par la Municipalité à tous les gandrangois dès 60 ans.

Un coupon à remplir uniquement par les personnes qui n'ont jamais été bénéficiaires d'un colis est distribué avec le BIM en fin d'année. Les membres du Conseil Municipal vous rendront visite à votre domicile pour vous remettre personnellement votre colis.

Coupon également disponible en mairie ou téléchargeable sur [www.gandrange.fr](http://www.gandrange.fr)



## ATELIERS INFORMATIQUE

Vous souhaitez acquérir des connaissances en informatique ? Vous en avez déjà quelques-unes ?

Des ateliers ouverts aux personnes de 55 ans et plus ont lieu au Point Emploi les mardis de 14h30 à 16h30. (Gratuit pour les gandrangois, payant pour les personnes extérieures). Animation : Astride Marée, Sylvie et Michel Octave.

Pour vous inscrire ou obtenir plus de renseignements, contactez la mairie au 03 87 67 17 79.

# Cérémonie des noces d'or, de diamant et de palissandre



La Municipalité a convié tous les couples et leur famille à une réception organisée en leur honneur le dimanche 29 octobre à l'Espace Culturel Daniel Balavoine.

Au programme de ce dimanche après-midi fort sympathique, bonne humeur, émotions, rires, cadeaux, gâteau, café, champagne... le tout dans une ambiance musicale feutrée.

Toutes nos félicitations !

## NOCES D'OR

### Mariés depuis 1967

Dora Ninnoli et Raymond Charrette, le 1er juillet 1967

Josiane Silvestrini et Charles Zimmer, le 13 juillet 1967

## NOCES DE DIAMANT

### Mariés depuis 1957

Laurence Jund et Edouard Byrgiel, le 8 février 1957

Renée Schultz et Marius Kirsch, le 26 avril 1957

Lina Mafi et Maurice Fourquin, le 25 mai 1957

Arlette Mittelbronn et Oreste Visioli, le 6 juillet 1957



DORA NINNOLI  
ET RAYMOND CHARRETTE



JOSIANE SILVESTRINI  
ET CHARLES ZIMMER



LAURENCE JUND  
ET EDOUARD BYRGIEL



LINA MAFI  
ET MAURICE FOURQUIN



ARLETTE MITTELBRONN  
ET ORESTE VISIOLI



## Bon à savoir !

Dès l'âge de 55 ans, procurez-vous la carte « Senior gandrangois ». Elle est gratuite et délivrée en mairie sur simple demande ! Bénéficiez ainsi d'un tarif préférentiel de 5 €, pour participer aux thés dansants dominicaux organisés dans le cadre des animations Poivr' & Scènes et ouverts à tout public.

## Bon à savoir !

Les couples qui fêteront leurs noces d'or, de diamant, de palissandre, de platine, d'albâtre, de chêne... en 2018, sont invités à se présenter en mairie munis de leur livret de famille et de leur photo de mariage pour la prochaine cérémonie organisée en leur honneur.



## ÉCOLE PRIMAIRE "PAUL VERLAINE"

12 CLASSES - 303 ÉLÈVES

**DIRECTRICE :** Isabelle Goeller

**CLASSES MATERNELLES (4 CLASSES - 117 ÉLÈVES)**

**Section des petits :** Pascale Thomas - 31 élèves

**Section des petits et moyens :** Dominique Wiatrak  
31 élèves (14 petits / 17 moyens)

**Section des grands :** Véronique Tarnawski - 29 élèves

**Section des moyens et grands :** Stéphane Ehr  
26 élèves (13 moyens / 13 grands).

**CLASSES ÉLÉMENTAIRES (8 CLASSES - 186 ÉLÈVES)**

**CP :** Michelle Nakielny - 24 élèves

**CP/CE1 :** Stella Di Candia - 22 élèves (14 CP / 8 CE1)

**CE1 :** Christelle Sedej et Manon Girardin - 22 élèves

**CE1/CE2 :** Nathalie Iglesias et Cynthia Corny

22 élèves (6 CE1 / 16 CE2)

**CE2 :** Muriel Zimmer - 24 élèves

**CM1 :** Isabelle Goeller et Miguel De Sousa - 24 élèves

**CM1/CM2 :** Fabienne Porte - 24 élèves (11 CM1 / 13 CM2)

**CM2 :** Valérie Pupovac et Cynthia Corny - 24 élèves

## CLASSES MATERNELLES



RÉCOLTE POTIRONS DU JARDIN  
OCTOBRE 2016



CARNAVAL



RENCONTRE AVEC CHLOÉ DU COLOMBIER  
MAI 2017



ÉLEVAGE DE CHENILLES ET LÂCHER DES PAPILLONS  
JUN 2017



MUSIQUE À L'ÉCOLE - ENREGISTREMENT DE CHANTS  
PROJETS CONTES - MAI 2017



SORTIE AU CHÂTEAU DE MALBROUCK  
JUN 2017

## CLASSES ÉLÉMENTAIRES

### L'ANNÉE 2017 SOUS LE SIGNE DE LA SOLIDARITÉ

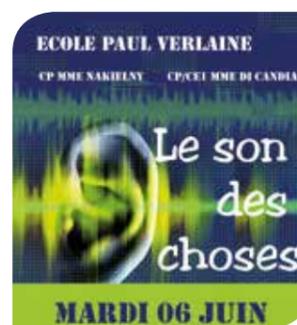
- Le 16 octobre, les élèves des classes de CM1 (Mme Goeller et M. De Sousa) et CM1/CM2 (Mme Porte) ont participé à la « Dictée d'ELA ». Cet événement a lancé la campagne nationale « Mets tes baskets et bats la maladie ». Thomas Didillon (Gardien de but au FC METZ) et Quentin Bigot (Champion de lancer de marteau) se sont rendus dans les classes afin de communiquer aux élèves l'importance de la coopération, de l'entraide, de la solidarité et de la santé.
- Le 14 novembre, la sensibilisation à la santé a été renforcée par l'intervention, en CM1, de Mme Becart, présidente de l'association gandrangoise « Nael, un sourire, un espoir ». Elle a présenté le combat mené par son petit garçon contre la mucoviscidose. Les élèves ont été très touchés par cette rencontre.
- Enfin, les 4 et 6 décembre, tous les élèves de la grande section au CM2, ont manifesté leur soutien aux malades et aux chercheurs en participant à des rencontres sportives dans le cadre du Téléthon.



JOURNÉE ELA

## MUSIQUE À L'ÉCOLE "PAUL VERLAINE" EN COLLABORATION AVEC L'INTERVENANT MUSICAL MUNICIPAL, ARNAUD THERY

### EN CLASSES ÉLÉMENTAIRES



CP, CP/CE1

« **Le son des choses** »

Tout est musique, tout objet est instrument ! C'est en partant de ce principe que les élèves ont proposé leur spectacle avec deux pièces musicales créées à partir de sons provenant de l'école et de la cuisine.

CE1, CE1/CE2, CE2

« **Il y a le temps** »

Un spectacle sur le thème du temps qui passe et du temps qu'il fait. Des chansons, réalisées par les enfants, qui évoquent le passé à la fois nostalgique et vivifiant. Aria 2005, Enfantastiques Kaléidoscope, Voyages, et aussi des musiques du répertoire de la chanson française étaient au rendez-vous de ce projet empreint d'émotions.



CM1, CM1/CM2, CM2

« **En quête de monstruosité** »

Lors des nouvelles activités périscolaires les enfants ont réalisé un petit film dont l'histoire est une enquête policière qui se déroule dans un parc d'attraction. Un projet qui a été mis en musique par le Tourdion de Metz et chorégraphié grâce à l'aide des intervenants en sport de la ville. Une aventure pleine de rebondissements !

### EN CLASSES MATERNELLES

« **Contes en chantier** »

Tous les personnages de contes sont mélangés mais ils étaient tous là ! Le méchant loup avait faim et il a fait peur à tout le monde ! Mais finalement, était-il si méchant ? La réponse et bien d'autres choses ont été découvertes dans ce nouveau livre musical qui a été écrit par les enfants de la maternelle.





## ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE "JEAN TERVER"

(2 CLASSES - 35 ÉLÈVES)

**DIRECTRICE :** Alice Ciota

**CP/CE1 :** Alice Ciota -14 élèves (6 CP / 8 CE1)

**CE2/CM1/CM2 :** Christelle Toksoy - 21 élèves (8 CE2 / 4 CM1 / 9 CM2)

- En février, les élèves ont skié sur la piste du snowhall et passé les tests de niveau. Ils ont également participé à un concours pictural et ont remporté des maillots et une cage de but, offerts par la fédération de football.
- En juin, les enfants se sont rendus au zoo d'Amnéville. Ils ont participé à un spectacle de fauconnerie et se sont émerveillés devant les tigres blancs et leur dompteur. Cette sortie leur a permis de découvrir de nombreuses espèces.



SORTIE AU SNOWHALL



MAILLOT ET CAGES DE BUT OFFERTS PAR LA FÉDÉRATION DE FOOTBALL

## MUSIQUE À L'ÉCOLE "JEAN TERVER" EN COLLABORATION AVEC L'INTERVENANT MUSICAL MUNICIPAL, ARNAUD THERY

### « La fête des contes »

Ce grand projet a mobilisé tous les élèves de l'école et leurs intervenants tout au long de l'année scolaire. Les élèves ont créé une pièce de théâtre dans son intégralité, de la musique aux costumes, et ont ainsi pu développer leur créativité. Chansons et bruitages ont ponctué ce spectacle où tous les personnages des contes étaient invités à la fête organisée par Merlin l'Enchanteur. Une exposition sur la littérature de jeunesse, également réalisée par les élèves a été mise à disposition du public venu nombreux voir le spectacle.



EXPOSITION SUR LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE



COSTUMES DE LA PIÈCE DE THÉÂTRE MONTÉE PAR LES ÉLÈVES

En 2018, les élèves présenteront un spectacle sur le thème New York, inspiré notamment par leur visite à la foire internationale de Metz fin septembre 2017.



## INFORMATIONS UTILES

### BON À SAVOIR

**Pour le cycle élémentaire, les fournitures scolaires sont offertes par la Ville.**

La Ville finance toutes les fournitures scolaires nécessaires aux enfants des écoles de la commune. Ainsi, pour la rentrée, il faut prévoir uniquement l'achat d'un sac d'école, d'une trousse et du goûter de l'enfant, son enseignant lui fournira le matériel restant.

**Pour le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>nd</sup> cycle, ainsi que pour les études supérieures**

**La ville accorde une « subvention de rentrée scolaire » aux familles demeurant à Gandrange :**

- 50€/élève pour les collégiens
- 80€/élève pour les lycéens
- 160€/élève pour les classes supérieures.

Cette subvention est accordée aux étudiants âgés de moins de 25 ans à la date de leur rentrée scolaire. (Voir conditions en mairie).

### CADEAUX DE FIN DE CYCLE SCOLAIRE

**En fin d'année scolaire, au cours d'un goûter, la Ville offre :**

- un stylo ergonomique pour l'apprentissage de l'écriture aux élèves quittant la grande section de maternelle pour le cours préparatoire.
- une calculatrice aux élèves quittant le CM2 pour la 6<sup>ème</sup>.

### TRANSPORT SCOLAIRE GRATUIT !

**Pour les enfants des écoles de la ville.**

Un transport scolaire est proposé aux petits gandrangeois habitant certains quartiers de la ville. La carte de bus obligatoire est à demander en mairie muni d'une photo récente de l'enfant.



# Informations périscolaires et extra-scolaires



## CONTACT BUREAU PÉRISCOLAIRE

Mairie : 03 87 67 88 11 ou accueil : 03 87 67 17 79  
Courriel : [periscolaire@gandrang.fr](mailto:periscolaire@gandrang.fr)  
Coordinatrice enfance jeunesse : Lucie Berger  
Secrétaire et responsable des inscriptions : Sandrine Foncin

## L'ACCUEIL PÉRISCOLAIRE

### Matin

De 7h30 à 8h30 (8h45 pour l'école Terver), les enfants participent à des activités d'éveil dans les locaux de la salle Blanchet puis ils sont accompagnés à l'école par les animateurs.

### Restauration scolaire

De 11h45 à 13h45 (14h pour l'école Terver), la restauration scolaire se déroule à l'espace périscolaire, rue du Docteur Stoufflet, et elle est partagée en deux services par tranches d'âge. Les enfants mangent dans une ambiance conviviale, entourés par une équipe d'animateurs professionnels. Des activités sont également proposées aux enfants. Les trajets sont effectués en bus.

### Garderie

Une garderie gratuite sans activités est mise en place de 11h45 à 12h.

### Activités périscolaires du soir

Chaque jour avant et après l'école un choix d'activités variées et

adaptées est proposé aux enfants. Ils peuvent tout aussi bien faire des activités d'expression manuelles ou sportives.

Les temps d'activités de 15h45 à 16h45 sont gratuits sur inscription et les enfants s'inscrivent sur des projets d'activités entre chaque vacances scolaires.

De 16h45 à 17h30 : goûter puis de 17h30 à 18h30 : activités et départs échelonnés.

### Mercredi

La restauration se déroule à l'espace périscolaire, rue du Docteur Stoufflet avant de se rendre à la salle Blanchet jusqu'à 13h30.

De 13h30 à 17h30, un planning d'activités est mis en place par l'équipe d'animation avec des thématiques qui changent entre chaque période scolaire et l'organisation de sorties.

Les plaquettes décrivant les activités sont distribuées dans les écoles et sont également disponibles en mairie.

Les thèmes qui ont été proposés en 2017 sont : Le monde féérique et magique, la nature, au fil de l'eau, les défis et l'hiver.

## FÊTE DE L'ANIMATION - JEUDI 29 JUIN 2017

Les enfants de classes maternelles participant aux projets périscolaires TAPS 1 de 15h45 à 16h45 depuis les vacances d'avril, ont présenté deux chansons et deux danses sur la scène de l'Espace Culturel Daniel Balavoine. Les enfants des classes élémentaires ont, quant à eux, réalisé une exposition de leurs travaux manuels et offert des démonstrations de hip hop au public présent. Plusieurs stands de jeux, tenus par les enfants étaient également installés sous le préau de l'école Blanchet. Les parents, invités pour l'occasion ont eu le plaisir d'admirer les créations des enfants mais également de partager un moment ludique et convivial en famille.



## LES ACCUEILS DE LOISIRS DURANT LES VACANCES

Lors des vacances de la Toussaint, d'hiver, de printemps et la dernière semaine d'août, des centres de loisirs sont organisés à la salle Blanchet. Des activités, des sorties ou encore des veillées en rapport avec un thème pour chaque vacances sont proposées aux enfants. Les inscriptions se font également en mairie. Les thèmes choisis en 2017 ont été les énergies du monde, la musique, les arts en scènes et « entre dans les coulisses et passe derrière l'objectif ».

### SÉJOUR 9/17 ANS - CHAMPAGNE-ARDENNE

En avril 2017, les enfants de 9 à 17 ans se sont rendus en Champagne-Ardenne. Le mélange des deux publics, enfants et ados, s'est avéré un réel succès. Ils ont passé de bons moments tous ensemble dans un cadre verdoyant en profitant d'activités telles que l'accrobranche, les jeux collectifs et d'une sortie au parc Nigloland.



## ACCUEIL JEUNES (11-17ANS)

**Horaires d'ouverture en période scolaire : Lundi, mardi et jeudi de 17h à 19h, vendredi de 17h à 21h, mercredi et samedi de 13h à 18h.**  
**Pendant les vacances scolaires : du lundi au vendredi de 13h à 18h.**

L'équipe d'animation accueille les jeunes à la MJC et leur propose des activités, des projets ou des sorties. C'est aussi un lieu de rencontre et d'échange entre jeunes autour du babyfoot, du billard ou d'autres activités.

Des ateliers sont mis en place en semaine. Les vendredis soirs sont l'occasion de se retrouver jusqu'à 21h autour d'un encas et de tournois de jeux ou de soirées à thèmes. Des sorties ou activités sont proposées régulièrement les mercredis et les samedis.

Les jeunes de 11 ans scolarisés en 6<sup>ème</sup> peuvent être accueillis sous certaines conditions : horaires aménagés, pas de départ anticipé ou de déplacement sans la présence des animateurs, sorties adaptées.

Renseignements et inscriptions auprès des animateurs.

Une cotisation de 14 euros par an est demandée et certaines activités exceptionnelles peuvent générer un coût supplémentaire.

**Toutes les fiches d'inscription, les plaquettes d'activités ainsi que les renseignements utiles (tarifs, menus de la restauration scolaire...) sont téléchargeables sur le site [gandrang.fr/](http://gandrang.fr/) rubrique enfance jeunesse.**

### SÉJOUR DES JEUNES À STRASBOURG - OCTOBRE 2017

Pendant les vacances de la Toussaint, Laurent Kopp et Mounir Dehak, référents de l'Accueil Jeunes, ont accompagné les jeunes en mini-séjour à Strasbourg sur le thème d'Halloween, avec une journée à Europa Park, des promenades dans la ville et la visite de la magnifique cathédrale millénaire.



# Centre aéré d'été Séjours d'été



## CENTRE AÉRÉ D'ÉTÉ - 4/11 ANS

70 gandrangois ont profité du centre de loisirs de Pepinville à Richemont, choisi par la Ville pour accueillir les enfants durant les vacances estivales. Ce centre est idéalement situé au cœur de la nature et dispose de plusieurs bâtiments, d'un restaurant moderne et d'un stade de foot. Nos enfants peuvent y rencontrer des copains des localités voisines et partager avec eux de nombreuses sorties et activités. Très apprécié, le centre accueille chaque année un grand nombre de petits participants !



## SÉJOURS JEUNES D'ÉTÉ

62 gandrangois sont partis en « colo » dans des destinations plus ou moins lointaines. Ils ont pu profiter de séjours en Italie, en Espagne, dans le sud de la France, d'un circuit New York / Québec ou encore participer à des stages de conduite accompagnée ou à des séjours linguistiques et tout cela à un tarif préférentiel grâce à une participation de la Ville à hauteur d'environ 50 %.



# Parc municipal Caniparc



## LE PARC MUNICIPAL

Le Parc municipal est un lieu de promenade et de détente pour toute la famille grâce à ses espaces de jeux au sein du "Paradis des Enfants", son arborétum et son aire de pique-nique aménagée. Les amoureux de la nature peuvent également venir y admirer les nombreuses variétés de fleurs que composent la roseraie, le jardin des senteurs, le potager et les espaces floraux chouchoutés par nos employés municipaux.

### HORAIRES D'OUVERTURE

**ÉTÉ (du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre) :** de 8h à 20h  
**HIVER :** de 9h à 17h



## LE CANIPARC

Les propriétaires de chiens de Gandrange et des alentours disposent d'un endroit clos, propre et sécurisé où leur animal domestique peut se socialiser avec d'autres chiens. Aménagé dans un environnement verdoyant, le site est planté d'arbres qui offrent des zones ombragées où se protéger du soleil. Les bancs où les maîtres peuvent se reposer et se détendre n'ont pas été oubliés. Après l'exercice, les toutous disposent également d'une fontaine où s'abreuver. Une borne "TOUTouPROPRE", distributrice de sacs biodégradables et gratuits est disponible sur le site. Elle dispose d'une poubelle, vidée très régulièrement, pour y jeter les sacs ayant servi au ramassage des crottes de son ami à quatre pattes.



## Information utile

Chaque utilisateur doit être en capacité de maîtriser son animal si "le courant ne passe pas" avec un de ses congénères. Le propriétaire verra sa responsabilité engagée si son chien attaque et blesse un autre toutou. Comme dans tout espace public, les chiens de 2<sup>ème</sup> catégorie doivent être tenus en laisse et muselés et les chiens de 1<sup>ère</sup> catégorie sont interdits.

# Environnement

## Infos utiles



La Communauté de Communes Rives de Moselle est composée de 20 communes représentant 50 146 habitants sur 126 km<sup>2</sup> : Antilly, Argancy, Ay-sur-Moselle, Chailly-lès-Ennery, Charly-Oradour, Ennery, Fèves, Flévy, Gandrange, Hagondange, Hauconcourt, Maizières-lès-Metz, Malroy, Mondelange, Norroy-le-Veneur, Plesnois, Richemont, Semécourt, Talange, Trémery.

### LES DÉCHÈTERIES

La Communauté de Communes Rives de Moselle possède 4 déchèteries à Maizières-lès-Metz, Ennery, Talange et Richemont. **L'accès est réservé aux habitants et entreprises des communes adhérentes à la CCRM** sur présentation obligatoire de leur badge d'accès en cours de validité.



**RIVES DE MOSELLE**  
COMMUNAUTÉ DE COMMUNES

1 place de la Gare  
57280 MAIZIÈRES-LÈS-METZ  
Tél. : 03 87 51 77 02  
[www.rivesdemoselle.fr](http://www.rivesdemoselle.fr)

Afin de recevoir un badge d'accès, les usagers doivent remplir un formulaire de demande qui est téléchargeable sur le site de la Communauté de Communes ou disponible au format papier sur place, en mairie ou en déchèterie. Ce formulaire doit être envoyé ou déposé au siège de la Communauté de Communes accompagné d'un justificatif de domicile. Un badge d'accès personnel (un badge par foyer) sera envoyé à domicile sous quinzaine ou à retirer sur place.

Retrouvez les horaires des déchèteries ainsi que toutes les informations utiles sur le site [rivesdemoselle.fr](http://rivesdemoselle.fr).

### COLLECTE DES OBJETS ENCOMBRANTS ET COLLECTE DES DÉCHETS VERTS À DOMICILE

Ces services offerts par la CCRM sont strictement réservés aux personnes justifiant de leur impossibilité de se rendre à la déchèterie ou en raison du volume de l'objet à transporter. La collecte aura lieu une fois dans le mois sur inscription.



### COLLECTE À DOMICILE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET DES DÉCHETS RECYCLÉS

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017, le mode de ramassage des ordures ménagères a changé. Elles sont collectées dans le conteneur qui a été remis à chaque foyer. Il suffit d'y placer les sacs poubelle et de le sortir sur la voie publique la veille au soir du jour de la collecte. Les sacs noirs ne sont désormais plus fournis et sont à acquérir par les habitants.

### COLLECTE POUR LE VERRE OU LE PAPIER

Le verre, les journaux, revues, prospectus et petits cartonnages doivent être déposés dans les conteneurs spécifiques installés dans la commune. Soyez respectueux des riverains, ne jetez pas vos verres dans les conteneurs trop tôt le matin ou tard le soir. Si le conteneur est plein, ne déposez rien à terre, dirigez vous plutôt vers un autre site ou utilisez les déchèteries intercommunales.



### BENNE À DÉCHETS VERTS À DISPOSITION DES GANDRANGEOIS

Chaque samedi, dès le mois d'avril et jusqu'à fin octobre, la Ville met à disposition des gandrangois une benne pour le dépôt gratuit des déchets verts. (Plus d'infos dans le BIM dès le mois de mars). Ce service est financé par le budget communal.

# Urbanisme



### PERMANENCE URBANISME EN MAIRIE

Mardi de 8h à 12h et jeudi de 8h à 12h et de 13h à 17h.

| Ce que je peux réaliser...  | Ce que je peux réaliser avec une...   | Ce que je peux réaliser avec un ...  |
|---|---|--|
| <b>SANS FORMALITÉ</b>   | <b>DÉCLARATION PRÉALABLE</b>  | <b>PERMIS DE CONSTRUIRE</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Construire une terrasse</b><br/>Hauteur inférieure à 0,60 m du sol</li> <li>• <b>Constructions dont la surface et la hauteur sont respectivement inférieures ou égales à 5 m<sup>2</sup> et 12 m.</b></li> <li>• <b>Piscines dont la surface de bassin est inférieure ou égale à 10 m<sup>2</sup></b></li> <li>• <b>Châssis et serres dont la hauteur est inférieure à 1m80</b></li> <li>• <b>Murs dont la hauteur est inférieure à 2 m, sauf s'il s'agit de murs de clôture soumis à déclaration préalable</b><br/><a href="http://www.droitfinances.commentcamarche.net">www.droitfinances.commentcamarche.net</a></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ravaler une façade</b></li> <li>• <b>Installer une piscine non couverte</b></li> <li>• <b>Modifier une façade :</b><br/>Percer ou supprimer une fenêtre, fermer une loggia</li> <li>• <b>Changer de toiture</b></li> <li>• <b>Construire sur un terrain déjà bâti, un bâtiment de plus de 5 m<sup>2</sup> et moins de 20 m<sup>2</sup></b></li> <li>• <b>Extension d'un bâtiment existant en créant une surface de plancher inférieure à 40 m<sup>2</sup> sans porter la surface totale de la construction au-delà du seuil de 170 m<sup>2</sup></b></li> <li>• <b>Edifier une clôture</b></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Construction neuve</b></li> <li>• <b>Travaux modifiant la structure ou la façade d'un bâtiment quand ils s'accompagnent d'un changement de destination</b></li> <li>• <b>Travaux entraînant la création d'une surface de plancher supérieure à 40 m<sup>2</sup></b></li> </ul> |



**Rappel !**

Collecte des ordures ménagères (conteneur) : **lundi et jeudi**  
Collecte des déchets recyclés (sacs transparents) : **mercredi**

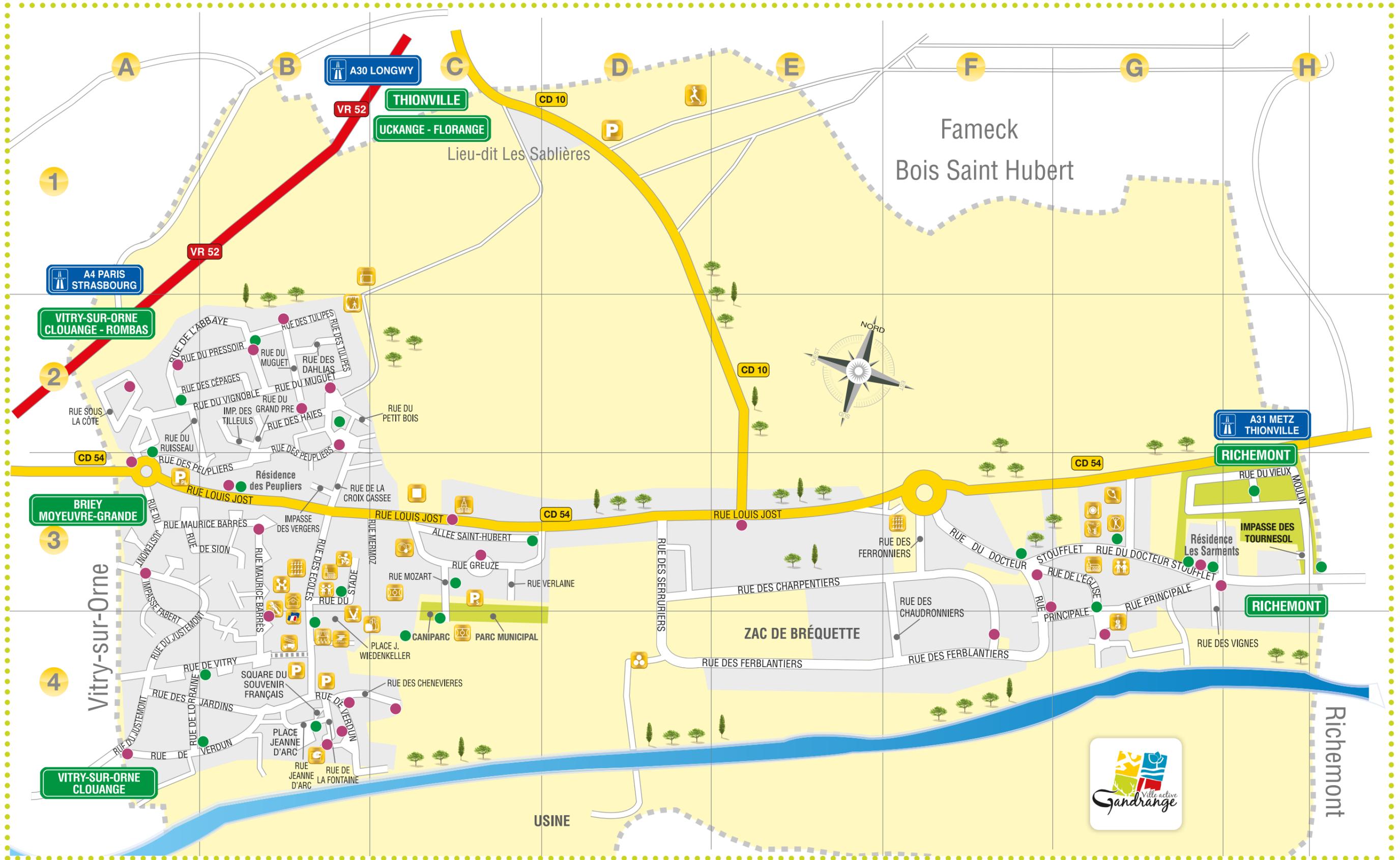
Retrouvez plus d'informations ainsi que tous les formulaires d'autorisations d'urbanisme sur le site [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr).  
Egalement accessible via [gandrange.fr](http://gandrange.fr).

# Plan de Gandrange

**TOUTouPROPRE**



**BACS À SEL**





## RETOUR SUR LES ANIMATIONS 2017

### JUIN : « RACONTAGES ET JARDINAGES »

Les Insolivres, avec le concours du département de la Moselle



### Spectacle "Andrée Kupp, Dresseuse de légumes" de la compagnie Les Zanimos

Un poivron poivrot, des tomates acrobates, des taupes chanteuses de rap et bien d'autres artistes en herbe qui ont pris vie. Spectacle très drôle qui s'est déroulé au parc municipal de Gandrange.



### Atelier "Abeilles en perles" d'Apicool, avec Karine Devot

Un atelier de création d'abeilles en perles pour les enfants. Ils ont également pu découvrir l'existence de nombreuses sortes d'abeilles : osmie, abeille des sables, bourdons des pierres, abeille charpentière.

### Promenade contée "Un Air, un Arbre, une Histoire : Contes et Musique", par Julie André au domaine de Pépinville

Des histoires de sagesse et de malice, de gourmandise et de poésie devant un public nombreux et conquis. Spectacle offert par le département de la Moselle.



### OCTOBRE : LIRE EN FÊTE... PARTOUT EN MOSELLE



### Contes nocturnes "Hiboux et Loups Garous : Tour de France des contes à frissons". Interprété par Fanny Rondelet.

La conteuse s'est amusée à effrayer les spectateurs avec ses histoires à faire peur tirées de La bible du Hibou d'Henri Gougaud.

Et pour ne pas oublier la Semaine du Goût, les convives ont apporté des spécialités dont les recettes ont été assemblées dans un livret qui leur a ensuite été offert.

### DÉCEMBRE : « CEST NOËL AVANT NOËL »

### "La Sagesse du monde ? Contes de Noël" de Guillaume Louis dans le cadre des Noëls en Moselle.

Des contes en musique célébrant les deux personnages essentiels de ces jours de fêtes : le Père Noël et Saint Nicolas. Spectacle offert par le Département de la Moselle.



### Veillée de Noël "Cabrioles hivernales" de la Compagnie Cantorama, avec Julie André et Hélène Koenig

Les spectateurs ont été transportés de la Lorraine à la Russie avec leurs contes, leur musique et leurs chansons.



## INFOS PRATIQUES

**Adresse :** Place Jeanne d'Arc  
57175 GANDRANGE

**Tél :** 03.87.58.33.03

**Mail :** mediatheque@gandrange.fr

### Horaires d'ouverture :

Du mercredi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h, le samedi de 10h à 12h et de 14h à 16h.

## AU FIL DES CONTES : LES MOMENTS MARQUANTS !

### FÉVRIER : LE CONTE DE CARNAVAL !

Conte tiré du folklore indien et goûter gourmand pour fêter Carnaval. Pour l'occasion, les enfants avaient sorti leur plus beau costume et les bibliothécaires aussi !



### DÉCEMBRE : SPÉCIAL SAINT NICOLAS

Joli conte et distribution de bonbons en l'honneur du Saint Patron des enfants.

### SPÉCIAL NOËL

Une belle histoire et un bon goûter pour patienter avant l'arrivée du père Noël.



## LA MÉDIATHÈQUE : UN LIEU OUVERT À TOUS

### INSCRIPTION ET MODALITÉS DE PRÊTS

|               | Inscription                          | Tarif   | Livres magazines | Partitions | CD       | DVD     |
|---------------|--------------------------------------|---------|------------------|------------|----------|---------|
| De 0 à 17 ans | Bibliothèque + Section audiovisuelle | Gratuit | 5/3              | 3          | 3        | 3       |
| Adulte        | Bibliothèque uniquement              | 3€      | 5/3              | 3          | -        | -       |
|               | Bibliothèque + Section audiovisuelle | 10€     | 5/3              | 3          | 3        | 3       |
| Durée du prêt |                                      |         | 30 jours         | 15 jours   | 15 jours | 8 jours |

Les prêts sont renouvelables une fois sauf pour les documents réservés par un autre usager. Nous vous rappelons que la médiathèque possède une liseuse (appareil mobile conçu pour lire des ouvrages numériques) empruntable suivant les mêmes modalités que les livres.

## A LA MÉDIATHÈQUE, ON RÉCOLTE SOLIDAIRE !

### La médiathèque participe à plusieurs collectes sélectives à visées caritatives :

Pour soutenir l'association **Vivre avec le Sed** en collaboration avec **Bouchon Bonheur 67** qui visent à financer l'acquisition de matériel d'assistance pour les handicapés ou personnes déficientes. Collecte de bouchons et de capsules.

Pour soutenir l'Association « **Lion Club** » dont l'un des buts est d'améliorer la vie donc la qualité de vie de milliers de personnes notamment dans les pays en voie de développement. Collecte de lunettes.

Pour soutenir le **Téléthon** en récoltant tous les types de piles et certaines batteries des appareils de la vie courante.

Nous collectons également les téléphones portables et les cartouches d'imprimante de marques uniquement.

Des caisses de collecte sont disposées dans le hall d'entrée de la médiathèque.

## NOUVEAU : LA MÉDIATHÈQUE SAINT-HUBERT EST EN LIGNE !

Vous pouvez désormais consulter le fonds de la médiathèque, réserver des ouvrages, découvrir les nouveautés, consulter et interagir sur votre compte depuis le site [gandrange.fr](http://gandrange.fr), rubrique **En un clic ! médiathèque**. Vos identifiants vous seront communiqués sur demande par les bibliothécaires.



# Poivr' & Scènes

## Thés Dansants



Dans un contexte d'incertitude et d'inquiétudes, la Ville de Gandrange a pris le parti de la bonne humeur comme dominante des programmes de ses spectacles 2017 qui font partie de nos 15<sup>èmes</sup> et 16<sup>èmes</sup> saisons culturelles "Poivr'et Scènes": de janvier à avril pour 2016/2017 et de septembre à décembre pour 2017/2018. Cette "année culturelle" s'inscrit sur fond de baisse de dotations de l'Etat, avec donc un coût maîtrisé, encore inférieur à celui de sa devancière.

Le 21 Janvier, le groupe vocal et instrumental Pop Rock CrescendO, fort de ses 60 choristes, ses 7 musiciens en direct et ses 2 chefs de chœur, est venu interpréter son nouveau spectacle "Live".

Le 10 février, la compagnie Les Uns, Les Unes nous a emmenés dans le village de Bouchon où le Maire invente une activité économique pour extorquer des subventions européennes... jusqu'au jour où Bruxelles envoie un inspecteur pour vérifier l'utilisation de ces subventions... Eclats de rires tout au long de "Vive Bouchon", cette pièce de Théâtre de boulevard désopilante.

Le 18 mars, pour la traditionnelle soirée de la St Patrick, le groupe Sans Gain a fait voyager les danseurs sur des airs de Bretagne ou d'ailleurs avec son répertoire de danses folk traditionnelles.

Le 28 avril a constitué l'événement de la saison avec la venue à Gandrange de Noëlle Perna, alias Super Mado. Son accent chantant, monté tout droit des bords de la Méditerranée, a fait rire sans discontinuer un public d'inconditionnels. En première partie, le jeune humoriste messin très prometteur Doug le Frisé a fait chauffer l'ambiance dans la salle y installant joie et bonne humeur de rigueur pour l'entrée en scène de la vedette niçoise.



CRESCENDO

Du rire toujours pour l'ouverture de la saison 2017-2018, avec Nadia Roz le 29 septembre ; elle a enthousiasmé le public par son énergie positive dans son nouveau spectacle "Ça fait du bien". Les spectateurs ont été plés de rire pendant tout le show.

Le 20 octobre a vu le retour à Gandrange de Fred Chapellier pour son nouvel album teinté de Blues avec son compère américain Dale Blade. Une soirée d'exception dont la première partie a été assurée par le groupe local Cooking on Gas.

Le 17 novembre, le rire et la bonne humeur étaient de nouveau de rigueur avec la Compagnie "la Band'Rôle" et leur toute nouvelle pièce de théâtre "Espèces Menacées".

Pour finir l'année en beauté, le traditionnel Grand Cabaret de Noël a fasciné le public avec les performances de l'hypnotiseur Anton Morfay et son spectacle "Day Dream", alternant avec Fernando, unique sosie vocal imitant à la perfection la voix du grand Julio Iglesias et la charmante Sandy Sims qui a ressuscité l'éternelle Dalida et son répertoire inoubliable, repris en chœur par la salle.



**POIVR' & SCÈNES**  
Saison culturelle  
2017/2018



VIVE BOUCHON



GROUPE SANS GAIN



SUPER MADO



NADIA ROZ



COOKING ON GAS



ESPÈCES MENACÉES



FRED CHAPELLIER & DALE BLADE



ANTON MORFAY

**POIVR'ET SCÈNES, C'EST AUSSI TOUT UN PROGRAMME DE THÉS DANSANTS QUI FONT RÉFÉRENCE DANS LE SECTEUR, LA RÉGION ET JUSQU'AU LUXEMBOURG OU EN BELGIQUE D'OÙ VIENNENT CERTAINS DANSEURS ASSIDUS.**

La recette est simple et fait l'unanimité : tous les deuxièmes dimanches du mois, de septembre à mai, nos rendez-vous sont animés par les meilleurs orchestres locaux à la réputation bien ancrée parmi les danseurs du dimanche après-midi, un prix d'entrée raisonnable comprenant une pâtisserie et une boisson chaude (café, thé ou infusion), un accueil sympathique, le tout dans le cadre magnifique de notre salle Daniel Balavoine, unanimement appréciée. Les orchestres qui se sont partagés les affiches, Nicky Michel, Jo Miller, Lucien Hahn et son orchestre Contraste, les Silver Brothers, Marie Sambora et son orchestre Tenue de Soirée, Eric Schmitt, sont autant de pointures régionales, garants d'une musique dansante de qualité, et d'une ambiance toujours au rendez-vous...



# Forum des associations



## 10<sup>ÈME</sup> FORUM DES ASSOCIATIONS, LE 9 SEPTEMBRE 2017

Ce rendez-vous de la rentrée est l'occasion de venir à la rencontre des associations gandrangoises à l'Espace Culturel Daniel Balavoine et de découvrir les différentes activités qu'elles proposent.

Lors de cette 10<sup>ÈME</sup> édition, de nombreuses associations étaient présentes telles que la MJC, Accordange, le club d'Aïkido, le Karaté Club, le Tennis Club, le Handball Club, Un Puits pour Dora, le Billard Club, l'Association des Vétérans, le Club de Quilles « Les 4 Dames », le Souvenir Français, les Donneurs de Sang Bénévoles, Les Restos du Cœur, la Médiathèque Saint-Hubert, l'Amicale des Sapeurs-Pompiers de Gandrange ainsi que l'association sportive de Hapkimudo/Taekwondo.

Les visiteurs ont pu non seulement se renseigner et se documenter mais également profiter des démonstrations proposées tout au long de l'après-midi.



# Liste des associations

| ÉTABLISSEMENT  | PRÉNOM            | NOM                 | ADRESSE                                | VILLE               | FONCTION            | TÉLÉPHONE                        |
|--|-------------------|---------------------|--|---------------------|---------------------|----------------------------------|
| Accordange   | Denise            | VOGELEISEN          | 5 rue Charles Friess                   | VITRY SUR ORNE      | Secrétaire          | 06 48 24 88 61                   |
| Amicale des Sapeurs Pompiers                             | Patrick           | OLIVETTO            | 4 rue des Haies                        | GANDRANGE           | Président           | 03 87 58 28 84                   |
| Association Loisirs et Culture                           | Virginie          | KINDELSBERG         | 1 rue du Vignoble                      | GANDRANGE           | Présidente          | 06 74 36 23 70                   |
| Aviculteurs de Vitry-Gandrange                           | Renaud            | COTTE               | 20 rue de la Fontaine                  | GANDRANGE           | Président           | 03 87 58 22 77                   |
| Chorale Sainte Cécile                                    | Chantal           | HOCQUAUX            | 7 rue de la Coccinelle                 | BERTRANGE           | Présidente          | /                                |
| Conseil de Fabrique                                      | Graziella         | ZOCCA               | 14 résidence des Peupliers             | GANDRANGE           | Présidente          | 03 87 67 97 91                   |
| Donneurs de Sang Bénévoles                               | Patrick           | BIGOT               | 1 rue de Vitry                         | GANDRANGE           | Président           | 03 87 71 21 45<br>06 79 13 77 13 |
| Hospitalité Notre Dame de Lourdes                        | Bernard           | GNAEDIG             | 21 rue de l'École Centrale             | ROZERIEULLES        | Président           | /                                |
| Les Amis de la Grotte                                    | Graziella         | ZOCCA               | 14 résidence des Peupliers             | GANDRANGE           | Présidente          | 03 87 67 97 91                   |
| Les Restos du Cœur                                       | Pierrette         | MATHIEU             | 103 rue Louis Jost                     | GANDRANGE           | Responsable         | 03 87 58 64 77                   |
| M.J.C. (Maison de la Jeunesse et de la Culture)          | Jean-Marie        | BONFRATE            | 17 rue des Ecoles                      | GANDRANGE           | Président           | 03 87 58 13 08                   |
| MYOCITÉS   | Sylvie            | OCTAVE              | 19 place Jeanne d'Arc                  | GANDRANGE           | Secrétaire          | 06 77 05 85 79                   |
| « Nael, un sourire, un espoir »                          | Stéphanie         | BECART              | 30 rue sous la Côte                    | GANDRANGE           | Présidente          | 06 06 63 77 22                   |
| Paroisse Protestante d'Amnéville, Gandrange et Richemont | Alfred            | KOCH                | 6 rue Emile Zola                       | AMNÉVILLE           | Pasteur             | 03 87 71 04 52                   |
| Souvenir français  | Jean Michel       | GRUNFELDER          | 27 rue de Verdun                       | GANDRANGE           | Président           | 03 87 58 12 50                   |
| 729 Section des Médaillés Militaires                     | Guy               | SCHNEIDER           | 9 fourches des jumeaux                 | THONVILLE OEUVRANGE |                     |                                  |
| Un puits pour Dora                                       | Marguerite Xavier | PESCHIERA PHAN DINH | 16 rue de Sion /                       | GANDRANGE           | Contact Président   | 06 59 85 71 82                   |
| <b>ASSOCIATIONS SPORTIVES</b>                            |                   |                     |  |                     |                     |                                  |
| Aïkido Club  | Joseph            | RUSSELLO            | 70 rue de Metz                         | ROMBAS              | Président           | 03 87 67 64 19                   |
| ASGVO (Association Sportive Gandrange Vallée de l'Orne)  | Pascal            | DRIANT              | 9 impasse des Poiriers                 | CLOUANGE            | Président           | 06 37 59 74 10                   |
| Association des Vétérans                                 | Antoine           | NARDOZI             | 5, rue Breuil                          | PIERREVILLERS       | Président           | 03 87 67 94 26                   |
| Billard Club   | Guy François      | ROSELLO RAVAGLI     | 10 rue de Vitry                        | GANDRANGE           | Trésorier Président | 03 87 67 42 40                   |
| Club Carpe Moselle                                       | Jérémy            | POESY               | 2 impasse des Vergers                  | GANDRANGE           | Président           | 06 18 34 47 11                   |
| Club de quilles "Les Quatre Dames"                       | Jean-Claude       | GOCEL               | 10B rue du Château de Merten           | AMNÉVILLE           | Président           | 06 48 36 97 19                   |
| Entente Sportive   | Frédéric          | DI EGIDIO           | Stade Joseph Wiedenkeller rue du Stade | GANDRANGE           | Président           | /                                |
| Hand-Ball Club   | Nathalie          | DI PAOLO            | 1 rue des Tulipes                      | GANDRANGE           | Vice-présidente     | 06 58 54 46 45                   |
| Hapkimudo/Taekwondo                                      | Cyrille           | MAGANDOUX           | 4 rue Greuze                           | GANDRANGE           | Professeur          | 03 87 71 96 51                   |
| Karaté Club  | Pauline Joseph    | TONIAZZO MILAZZO    | 3 avenue Messmer 9 rue des Tulipes     | AMNÉVILLE GANDRANGE | Contact Président   | 06 26 60 21 65                   |
| Tennis Club  | Gilbert           | WEBER               | 24 rue Maurice Barrès                  | GANDRANGE           | Président           | 03 87 67 37 47                   |
| Volley Loisirs   | Bernard           | MANGIN              | 8 rue des Tulipes                      | GANDRANGE           | Président           | 03 87 67 68 32                   |
| <b>ASSOCIATIONS EXTÉRIEURES</b>                          |                   |                     |  |                     |                     |                                  |
| Semi Marathon Intercommunal de la Vallée de l'Orne       | Bernard           | SCHONS              | 4A Grand rue                           | ROSSELANGE          | Président           | smivo57@sfr.fr                   |

# Personnel Communal



Outre leur grand professionnalisme et leur dévouement au sein des différents services municipaux, les agents communaux apportent également leur soutien lors de plusieurs manifestations municipales : Téléthon, Foulées Saint-Hubert et la Saint-Nicolas.

Le dimanche 2 avril 2017, L'Amicale du Personnel Communal a organisé « la Poulette Rose », une marche ou un circuit vélo dans le cadre de la campagne de sensibilisation au dépistage du cancer du sein. 381 personnes ont participé à l'évènement sous un magnifique soleil. Ce fut une journée conviviale et pleine de générosité ! Un chèque de 2200€, représentant les bénéfices de cette manifestation, a été remis à la ligue contre le Cancer. Un grand merci à tous les bénévoles, partenaires et participants qui ont contribué à la réussite de cette belle journée !



**À VENIR**  
 Nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous le 8 avril prochain pour la Poulette Rose 2018 !

# Dames bénévoles



## LE "8 DE CŒUR" DE LA VILLE

Lila Anémone, Marie-Jeanne Bistaffa, Jocelyne Gouttes, Nicole Hocquard, Huguette Lallemand, Chantal Marques, Pierrette Mathieu et Betty Steuer, un atout maître qui se coupe... en huit pour le bien de la population. Toujours présentes aux côtés de la municipalité dans les grandes occasions, elles contribuent notamment au service lors des goûters seniors du jeudi après-midi, lors des Thés Dansants organisés par la Ville, lors des vœux à la population. Nous pouvons aussi compter sur leur engagement lors des repas dansants des seniors, et même, en cas de besoin, pour soutenir les familles éprouvées lors d'un décès. Service, mise du couvert, vaisselle, rangement, ... autant de tâches qu'elles assurent avec une compétence rare ! Un grand merci à vous, nos huit dames de cœur... qui avez un cœur... "gros comme ça !"

**Vous avez de la disponibilité ? Vous aimeriez les rejoindre et intégrer cette équipe ? Mesdames, Messieurs, vous serez les bienvenus...**  
 Renseignements en mairie.



# Aïkido Club



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Joseph RUSSELLO  
**Adresse postale :** Joseph RUSSELLO, président  
 70 rue de Metz - 57120 ROMBAS  
**Tél :** 03 87 67 64 19  
**Mail :** aikido.gandrang@gmail.com  
**Web :** aikido-moselle.net ou facebook.fr/aikido-gandrang  
**Horaires des entraînements au dojo du gymnase Léo Lagrange :**  
 Section adultes, ados et séniors : mercredi et vendredi de 19h à 21h  
 Section enfants : mercredi de 17h15 à 18h30

L'Aïkido est un art martial composé de techniques avec armes en bois et à mains nues qui utilisent la force de l'adversaire contre lui. Ces techniques visent non pas à vaincre l'adversaire, mais à réduire sa tentative d'agression à néant. En fait, dans l'esprit de l'aïkido, il n'y a pas de combat, puisque celui-ci se termine au moment même où il commence.



L'Aïkido club de Gandrange a été créé en 1984 et compte aujourd'hui une trentaine de licenciés.

## SAISON 2017

- Portes ouvertes dans le cadre des portes ouvertes nationales de la Fédération française d'aïkido (FFAB)
- Interclub Yoga et Tir à l'arc
- Stage jeunes et adultes calendrier ligue Moselle fédéral.

Toutes nos Félicitations à Tom et Kylian pour leur participation au stage jeunes organisé par la ligue de Lorraine. A cette occasion, ils se sont rendus 5 jours à l'école nationale d'Aïkido à Bras (Var). Un grand bravo pour leur investissement !



## PROJETS POUR 2018

- Journées portes ouvertes
- Essais gratuits aux horaires des entraînements les 12,17 et 19 janvier 2018
- Stage jeune et adultes calendrier
- Stage à l'Ecole Nationale d'Aïkido (ENA).

# Karaté Club



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Joseph MILAZZO  
**Adresse postale :** 9 rue des Tulipes - 57175 GANDRANGE  
**Tél :** 06 46 05 87 46  
**Mail :** karate.gandrang@gmail.com  
**Web :** facebook.fr/KarateClubGandrang  
**Modalités d'inscription et tarifs :**

- Certificat médical du médecin autorisant la pratique du sport choisi
- Autorisation parentale pour les mineurs
- Souscription à une licence avec assurance : 36€
- Cotisations annuelles karaté : 70€/enfant, 100€/adulte.
- Cotisations annuelles : 50€ (self-défense), 30€ (body karaté).

### Horaires des entraînements :

Lundi : 18h - 19h30 : entraînement spécifique  
 19h45 - 21h : body karaté  
 Mardi et jeudi : 17h15 - 18h : karaté enfants  
 18h - 19h : karaté adolescents  
 19h - 20h15 : karaté adultes  
 20h15 - 21h30 : self-défense  
 Vendredi : 17h30 - 19h : entraînement spécifique



## SAISON 2016/2017

Le Karaté Club de Gandrange félicite tous ses licenciés qui ont participé avec dynamisme et bonne humeur aux différentes manifestations organisées par le club et la Ville : Téléthon, coupe interclub, coupe de Noël et coupe Samourais. Il souhaite également mettre à l'honneur ses compétiteurs qui ont rapporté plusieurs médailles notamment Benabdellah Mélissa et Maloni Loïc, sélectionnés au championnat de France.

## KARATÉ CLUB DE GANDRANGE : UNE ASSOCIATION ACTIVE

Au-delà de ses résultats sportifs, le Karaté Club est une association dynamique qui participe chaque année aux manifestations de la commune et qui organise des initiations au karaté ouvertes à tous (à partir de 6 ans), diverses coupes internes et manifestations en faveur de ses licenciés, ainsi que des soirées ouvertes à tous, tel que le nouvel an 2016 qui a permis à quelques 350 personnes de passer à la nouvelle année dans une ambiance festive et conviviale.



STAGE KARATÉ À THIONVILLE - 31 MARS 2017

Vous souhaitez pratiquer un sport sain pour le corps et l'esprit ? Venez au dojo municipal tester le karaté, le body-karaté et la self-défense, encadrés par nos entraîneurs passionnés et avides de transmettre leur expérience. Rejoignez notre centaine de licenciés, jeunes et moins jeunes, afin de partager des moments sportifs en toute convivialité !

Vous serez encadrés par nos entraîneurs, gradés et expérimentés : Jonathan Chiodo, Antoine Perruzza, Joseph Milazzo et Laetitia Perruzza-Chiodo.



PODIUMS CHAMPIONNAT DE LORRAINE À PONT-À-MOUSSON



# Hapkimudo Taekwondo



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Nadir KADDOUR  
**Contact utile :** Cyrille MAGANDOUX, professeur  
 4, rue Greuze - 57175 GANDRANGE  
**Tél :** Nadir KADDOUR : 06 76 25 19 35  
 Cyrille MAGANDOUX : 06 19 90 31 30  
**Web :** htg.sportsregions.fr

### Modalités d'inscription et tarifs :

- Cotisation annuelle :
- Souscription à la licence (obligatoire) : 35€
- Cotisation annuelle HAPKIMUDO et TAEKWONDO : 55€/enfant, 75€/adulte
- Cotisation annuelle TAI CHI CHUAN : 100€



## TAEKWONDO

Le Taekwondo se distingue des autres arts martiaux, surtout dans sa forme WTF, par le haut degré de spécialisation de ses pratiquants en techniques de coups de pieds bien plus que dans d'autres techniques, par les nombreuses protections utilisées lors des compétitions de combat ainsi que par le fait que, depuis qu'il a été inclus au programme des Jeux Olympiques d'été en 2000, c'est le seul sport olympique de combat autorisant les frappes avec le pied.



## HAPKIMUDO

L'Hapkimudo est un art martial coréen qui fonde sa pratique sur une connaissance métabolique poussée du corps humain permettant une appréhension autant physique que psychologique et énergétique du combat. C'est un art martial qui aborde tous les aspects du combat : percussions pied et poing, chutes, projections, clés, armes, travail énergétique, etc.

### L'Hapkimudo est adapté à tous et permet de :

- Se préparer physiquement : un échauffement complet qui prépare le corps pour la séance et permet de développer et de renforcer les aptitudes physiques (souplesse, équilibre, force, endurance) et mentales.
- Se perfectionner techniquement : coups de pied et de poing, projections, chutes, clés, étranglements, armes... L'étendue des techniques étudiées est sans limite.
- Se sentir bien : forme et bien-être - une pratique régulière ne peut qu'apporter des bienfaits pour le corps et l'esprit : meilleure condition physique, évacuation du stress, travail énergétique et respiratoire.
- Se défouler et se maîtriser : c'est une activité ludique, et tout en y dépensant son trop plein d'énergie on apprend aussi à se maîtriser.
- Se défendre : cela enseigne aussi des gestes simples qui peuvent être utiles en cas d'agression, ce qui permet de gagner une certaine confiance en soi.



## TAI CHI CHUAN



Les sinogrammes du tai-chi-chuan sont composés des éléments taiji (« faite suprême »), et quan (« poing, boxe ») et traduits littéralement par « boxe du faite suprême », ou « boxe avec l'ombre », car l'observateur a l'impression que le pratiquant lutte contre une ombre. Une autre traduction courante est « la boxe de l'éternelle jeunesse », le faite suprême pouvant être traduit moins littéralement par « immortalité » ; but suprême de l'alchimie taoïste, où l'homme est un intermédiaire entre Ciel et Terre.

L'objectif du tai-chi est d'affiner son énergie vitale (le chi) et ainsi « d'ouvrir sa conscience à une dimension supérieure ».

Les mouvements ont à la fois une application martiale (esquives, parades, frappes, saisies...) et énergétique. Ils auraient été créés et développés par des guerriers taoïstes ou des moines médecins. Le tai-chi-chuan se pratique à mains nues mais est associé à des arts utilisant des armes (éventail, épée, sabre, lance...).

# Handball Club



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Pascal AMEN  
**Adresse postale :** Nathalie DI PAOLO, vice-présidente  
 1, rue des Tulipes - 57175 GANDRANGE  
**Tél :** 06 70 98 81 83  
**Web :** bgcgandrange.clubeo.com et facebook.fr/Hbc-Gandrange  
**Horaires des entraînements :**

- Baby hand : les samedis de 10h30 à 11h30.
- Mini hand (U9 et U11) : les mercredis de 15h30 à 17h et les samedis de 10h30 à 11h45.
- Catégorie U13 : les lundis et mercredis de 18h à 19h30.
- Catégorie séniors : prendre contact avec les entraîneurs.

### Tarif annuel d'inscription :

- Baby hand : 52€
- Catégorie de 9 à 15 ans : 77€
- Adultes (+ 18 ans) et séniors : 97€



## SECTION BABY HAND

Le Handball Club de Gandrange a été créé en 1993. Il se compose aujourd'hui d'équipes de jeunes et de séniors, mais également d'une section supporters créée par Julien Baron.

Chaque année, les équipes participent à des compétitions officielles (championnat départemental et interdépartemental, championnat pré-régional, coupe de France départementale) mais aussi à de nombreux tournois (Madine, Grand stade, Bar le Duc). Des goûters sont régulièrement organisés (Noël, Ch'Hand-leur) ainsi que des matchs au gymnase municipal Léo Lagrange de Gandrange (entrée libre).



## PARTICIPATION DE LA SECTION MINI-HAND AU GRAND STADE DE THIONVILLE - JUIN 2017

# Tennis Club



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Gilbert WEBER  
**Adresse postale :** 24, rue Maurice Barrès - 57175 GANDRANGE  
**Tél. :** 03 87 67 37 47  
**Adresse mail :** tcgandrang@sitevo.fr  
**Web :** tcgandrange.fr  
**Permanence au Club House :** du lundi au vendredi de 17h à 20h et le samedi de 10h à 12h et de 14h à 16h.

## ECOLE DE TENNIS : TOURNOI INTERNE JEUNES ET TESTS DE BALLE



LES PARENTS SE SONT INVESTIS TOUT AU LONG DE L'ANNÉE ET ONT ENCOURAGÉS LEURS ENFANTS

## TOURNOI SÉNIORS : DAMES ET HOMMES D'AUTOMNE DE GANDRANGE



Remise des prix en présence de Mr Guy Hammen et de Mme Isabelle Latassa

**Dames :** Alice MASIUS 4/6 TC YUTZ, finaliste Sophie MESZAROS 4/6 Natation Messine  
**Hommes Tableau final :** Nicolas BIROT 4/6 SMEC Metz, finaliste Hervé DE ROSA 15/1 TC Thionville Guentrange  
**Tableau final :** Benoît LUGEZ 30/1 TC Moyeuve, finaliste Novari REGAZ 30/1 TC Moyeuve

## LES OBJECTIFS POUR L'ANNÉE 2018

- Accentuer la politique de formation des jeunes nouveaux et anciens tennismen
- Augmenter le nombre de licenciés

# Association Sportive Gandrange Vallée de l'Orne (ASGVO)



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Pascal DRIANT  
**Adresse postale :** 9, Impasse des Poiriers 57185 CLOUANGE  
**Tél. :** 03 87 58 17 12  
**Web :** www.asgvo.fr  
**Horaires des entraînements :**  
 Tous les mardis et jeudis à 18h30 au Stade Wiedenkeller (vestiaires et douches sur place).

L'Association Sportive Gandrange Vallée de l'Orne a été créée en 2005 par quelques coureurs assidus bien connus de la région.

Au fil des années, l'ASGVO s'est forgé une belle réputation sur les courses régionales et nationales où ses athlètes évoluent. L'Association compte en moyenne 50 à 55 adhérents de tous niveaux (loisirs et compétitions).

Si vous êtes intéressés pour rejoindre l'ASGVO, vous pouvez retrouver le bulletin d'inscription ainsi que toutes les modalités sur leur site internet.

## MINI-TENNIS EN FÊTE



EN ATTENDANT LES RÉSULTATS ET LES RÉCOMPENSES

## TOURNOI DE PRINTEMPS SÉNIORS +



Mr Guy Hammen, représentant M. Henri Octave, maire de Gandrange, a remis les prix aux vainqueurs

**Tableau 35+ : Tableau final :** Jérémy MOITRY 5/6 SMEC Metz, finaliste Nicolas PIERRAT 15/1 TC YUTZ  
**Tableau 45+ : Tableau final :** Vincent VUILLOZ 15 US Jarmy, finaliste Pierre-Yves GERARD 15/1 Metz ASC  
**Tableau intermédiaire :** Vincent LOMBARDO 30/1 TC Gandrange, finaliste Louis ANNO 30/2 TC Thionville Moselle  
**Tableau 55+ :** Salah SAADAOU 15/4 TC Clouange, finaliste René VALENTINI 15/3 TC Clouange



**Tableau 60+ : Tableau final :** Salah SAADAOU 15/4 TC Clouange, finaliste Rodolphe BURGOS 15/4 St Nicolas-en-Forêt  
**Tableau intermédiaire :** Jean-Jacques LAZARUS 30/1 TC Gandrange, finaliste Michel RIBAGER 30/1 TC Basse-Ham



L'ÉQUIPE DE MESSIEURS 35+ TERMINE 1ÈRE DE SON GROUPE ET JOUERA LA SAISON PROCHAINE EN DIVISION SUPÉRIEURE



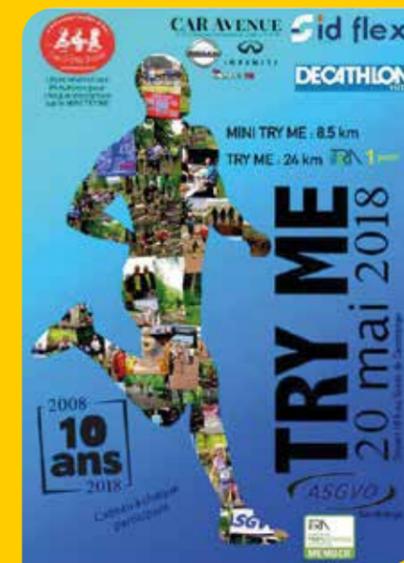
## COURSE ANNUELLE « TRY ME », 22 MAI 2017

L'ASGVO organise depuis plusieurs années sa traditionnelle course nature au printemps, prisée par des athlètes de tout horizons tant par la beauté des chemins empruntés que par la qualité de son organisation.

Cette année encore, 400 coureurs étaient au rendez-vous. Au programme, un parcours de 17 kilomètres essentiellement en forêt avec un dénivelé positif de 400 mètres, une épreuve à la fois ludique et technique qui a pu satisfaire le plus grand nombre.

Le « Try me » s'est achevé par la remise des récompenses aux vainqueurs ainsi que par une fabuleuse tombola. La restauration sur place a été servie par des bénévoles de l'ASGVO. Une journée sportive et conviviale !

Nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous en 2018 à l'occasion d'une édition toute particulière : le Try me fêtera ses 10 ans ! Alors chaussez vos baskets et venez nombreux !



# Maison de la Jeunesse et de la Culture (MJC)



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Jean-Marie BONFRATE  
**Adresse postale :** 17, rue des écoles - 57175 GANDRANGE  
**Tél :** 03 87 58 13 08  
**Web :** mjc-de-gandrang.asso-web.com  
facebook.fr/Mjc Gandrange Gandrange

L'année 2017 s'est terminée, la MJC est heureuse de constater que les activités proposées à ses adhérents continuent à rencontrer l'engouement : Tir à l'arc, Lundi Madame, Yoga, Danse de salon, Modern Jazz, sont au rendez-vous de façon hebdomadaire.

Les différentes activités telles que le Modern Jazz rencontrent un franc succès. Les jeunes danseuses ont eu le plaisir de présenter un spectacle de danse qui a permis de mettre en avant le travail qu'elles ont accompli tout au long de l'année. L'activité Tir à l'arc a également fait le plein de participants cette année et suscite de plus en plus d'intérêt.

La MJC continue d'œuvrer au quotidien grâce à son partenariat au contrat enfance jeunesse avec la Municipalité, et permet aux enfants lors des mercredis et les vacances scolaires de profiter d'infrastructures, de matériel ou de voyages à la portée de tous. Merci à l'équipe pédagogique pour son travail et son investissement.

## LA TRADITIONNELLE BOURSE AUX JOUETS

La bourse aux jouets reste un moment incontournable de la vie de l'association. Même si cette année, elle a été grandement mise en concurrence avec toutes celles alentours, cela permettra de se surpasser encore plus en 2018 !

**Merci à tous les membres et au comité pour leur présence et leur engagement qui permettent de maintenir toutes ces activités appréciées par tous !**



# Loisirs et Culture



## INFOS PRATIQUES

**Présidente :** Virginie KINDELSBERG  
**Adresse postale :** 1, rue du Vignoble - 57175 GANDRANGE  
**Tél :** 06 74 36 23 70

**Modalités pour le prêt de matériel :**  
Cotisation annuelle de 5€ (particuliers), 10€ (associations de Gandrange) 30€ (associations extérieures).  
Assurance et chèque de caution (selon la nature du matériel emprunté) à fournir obligatoirement.

L'association Loisirs et Culture organise de nombreuses manifestations telles que le traditionnel marché de Noël en novembre, une brocante et un loto mais aussi des week-ends (Bourgogne, Alsace).

Cette association prête également du matériel (stands, friteuses, tables, bancs, etc.) aux personnes domiciliées ou non à Gandrange.

## À VENIR EN 2018

**Mai :** Brocante dans les cours des écoles de la ville.

**Juillet :** Assemblée générale.

**13 octobre :** Loto à l'Espace Culturel Daniel Balavoine.

**25 novembre de 10h à 18h :** Marché de Noël et artisanal à l'Espace Culturel Daniel Balavoine (restauration sur place sur réservation).

**Décembre :** Journée au Marché de Noël à Kaysersberg et Riquewihr (voyage en bus grand tourisme).



LOTO À L'ESPACE CULTUREL DANIEL BALAVOINE



MARCHÉ DE NOËL ET ARTISANAL À L'ESPACE CULTUREL DANIEL BALAVOINE



# Accordange



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Pascal INGENITO  
**Adresse postale :** Accordange - BP 16 - 57175 GANDRANGE  
**Adresse mail :** accordange@gmail.com  
**Web :** - sur facebook : accordange.gandranger  
 - sur le site : accordange-gandranger.opentalent.fr  
**Horaires des répétitions :**  
 - Harmonie : Jeudi de 20h à 22h avec Denis MATHEIS  
 - Chorale : Mercredi de 20h à 22h avec Arnaud THÉRY

Accordange est une association ouverte sur quatre pôles musicaux :

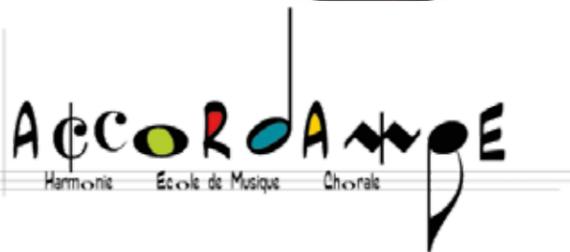
- Une école de musique ouverte à tous, avec des professeurs diplômés qui dispensent des cours hebdomadaires de formation musicale et non musicale,
- Une Harmonie composée d'une quarantaine de musiciens, avec un répertoire éclectique,
- L'OJA (Orchestre des Jeunes d'Accordange),
- Une Chorale, qui compte désormais 35 personnes.

## 2017, UNE ANNÉE MUSICALE RICHE

L'Harmonie a présenté son concert de printemps ainsi que celui de Noël avec la participation d'Iñaki Vermeersch Amor, clarinetiste à l'Orchestre National de Lorraine à l'Espace Culturel Daniel Balavoine. L'orchestre a également participé à plusieurs manifestations patriotiques et festivités municipales. L'Harmonie a enfin répondu présente à l'invitation des villes de Serémange-Erzange, Luxembourg et de l'ENSAM à Metz.

La Chorale s'est rendue au festival de musique de Rurange-les-Thionville, et de Basse-Ham et a invité la chorale de Veckring pour son Concert Annuel.

L'OJA et l'école de musique ont joué en concert de quartier au kiosque de la rue Principale et ont reçu l'orchestre des jeunes de Talange pour le concert de fin d'année après s'y être produits en avril. L'audition fut de qualité et la musicalité des élèves fait toujours plaisir à entendre.



## ACCORDANGE FÊTERA SES 30 ANS EN 2018 !

En 1988, la Lyre et la Gaieté Boussangeoise fusionnent et ces deux entités presque septuagénaires deviennent « Accordange ». 2018 sera donc le 30<sup>ème</sup> anniversaire de cette fusion, une étape importante pour cette association locale de Gandrange ! Et que d'évolution ! Un orchestre d'harmonie, une école de musique, un orchestre junior et une chorale font vibrer les mélodies lors de concerts ou autres manifestations ! La musique à Gandrange est culturellement, socialement et humainement présente ! A cette occasion, Accordange accueillera des orchestres amis au cours d'un festival le samedi 7 et dimanche 8 juillet 2018. Après le succès de comédia-mania, voici ciné-mania, un concert exceptionnel avec l'harmonie et la chorale ! Gandrange et Boussange, la boucle est bouclée !

# Amicale des Sapeurs-Pompiers



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Patrick OLIVETTO  
**Adresse postale :** 4, rue des Haies - 57175 GANDRANGE  
**Tél :** 03 87 58 28 84  
**Contact utile :** Thierry JUNG, Chef de centre au 06 18 05 30 05

## LE PERSONNEL DU CENTRE

Lin Thierry Jung - SGT David Piccinonno - S/C René Biedermann - CAL Solenne Millet - CAL Frédéric Martin - SAP S. Balzan - SAP Julien Pfister - SAP Fabien Noirault.  
 3 nouveaux sapeurs-pompiers volontaires les rejoindront en 2018 : Madame Guilia, Messieurs Rossi et Meyer.

## QUI SONT LES SAPEURS-POMPIERS VOLONTAIRES ?

Ce sont des « citoyens engagés » qui, en parallèle de leur profession ou de leurs études, tout en tenant compte de leur vie familiale, ont choisi de conserver une disponibilité suffisante pour répondre immédiatement à toute alarme émise par le centre de secours dont ils dépendent.

## CONDITIONS POUR DEVENIR SAPEUR-POMPIER VOLONTAIRE

- Remplir les conditions physiques et médicales,
- Jouir de ses droits civiques,
- Etre âgé de 16 à 55 ans,
- Ne pas avoir fait l'objet d'une condamnation inscrite à son casier judiciaire.

Vous aimez le travail en équipe, le contact humain et aider votre prochain ? Ce challenge est pour vous !  
 Nous sommes toujours à la recherche d'hommes et de femmes, postés ou disponibles en journée pour renforcer notre équipe.

## VENEZ À NOTRE RENCONTRE...

Nous sommes présents au Forum des Associations organisé en septembre et à la fête de la musique et de la Saint-Jean en juin.



# Donneurs de sang bénévoles



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Patrick BIGOT  
**Adresse postale :** 1, rue de Vitry - 57175 GANDRANGE  
**Tél :** 06 79 13 77 13

**Collecte de sang de 16h à 19h à l'Espace Culturel Daniel Balavoine**  
**Année 2018 :**

- Mercredi 18 Avril
- Jeudi 19 Juillet
- Mercredi 17 Octobre

## QUI PEUT DONNER ?

Toute personne en bonne santé, âgée de 18 à 70 ans, ne faisant pas l'objet d'une mesure de protection légale (tutelle...) et reconnue apte à l'issue de l'entretien pré-don peut donner son sang. Les donneurs de groupe O négatif (O-) sont particulièrement recherchés car leurs globules rouges peuvent être transfusés à tous les patients. Mais les donneurs de tout groupe sanguin sont les bienvenus.

## LE SANG ET SES COMPOSANTS

Le sang permet de fabriquer différents produits indispensables à la médecine transfusionnelle :

- **des concentrés érythrocytaires** (globules rouges, conservés pendant 42 jours) ;
- **des concentrés plaquettaires** (plaquettes sanguines, conservées durant 5 jours) ;
- **du plasma congelé** (conservé pendant un an).

Les globules blancs (leucocytes) sont majoritairement soustraits de ces produits : ils sont les transporteurs de certains virus et peuvent provoquer des effets secondaires chez le receveur.

Les globules rouges sont essentiellement utilisés en hématologie (maladies du sang) et en oncologie. Ils sont également indispensables en cas d'hémorragie (opération chirurgicale, traumatologie, accouchement).

La transfusion de plaquettes permet d'éviter les risques d'hémorragies mettant en jeu la vie des malades atteints de leucémie ou de cancer. Elle est également nécessaire en cas d'hémorragie massive, où elle est associée à une transfusion de globules rouges et de plasma.

Le plasma, sous sa forme labile ou en médicament permet de soigner des malades souffrant d'hémorragies, de troubles de la coagulation ou d'un déficit immunitaire grave.

## UN ACTE SÉCURISÉ

Toutes les précautions sont prises pour garantir la sécurité du donneur. L'entretien pré-don permet de s'assurer que le prélèvement ne présente aucun risque et un document d'information est ensuite remis au donneur l'informant des risques liés au prélèvement. Le don est supervisé par un personnel médical expérimenté et le matériel de prélèvement utilisé (aiguille, tubes, poches) est stérile et à usage unique.

Une personne en bonne santé récupère rapidement après un don de sang. Certaines personnes peuvent ressentir une sensation de malaise pendant ou après le don. Il s'agit le plus souvent d'un « malaise vagal », sans gravité. Il est important de boire avant et après le don afin d'aider l'organisme à récupérer rapidement.

# Amis de la Grotte Paroisse protestante



## AMIS DE LA GROTTTE

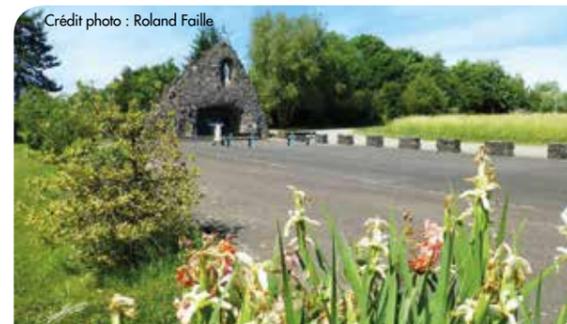
### INFOS PRATIQUES

**Présidente :** Graziella ZOCCA  
**Adresse postale (présidente) :** 14, résidence des Peupliers - 57175 GANDRANGE  
**Tél :** 03 87 67 97 91  
Aucune cotisation n'est nécessaire pour rejoindre l'association, il suffit de contacter l'un des membres du comité.

**La grotte de Gandrange a été inaugurée en 1987 et l'association Les Amis de la Grotte a vu le jour en 1988. C'est donc l'année du trentième anniversaire de l'association.**

### LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

Bonjour à vous tous, Amis de la Grotte, comme chaque année, nous voici présents depuis trente ans, fidèles au rendez-vous. En 2017, nous étions nombreux à la cérémonie du chemin de croix du vendredi Saint le 14 avril et le mardi 15 août pour la solennité de l'Assomption en l'honneur de Marie. Que la ferveur qui nous guide sur le chemin de la grotte puisse se perpétuer encore pour de nombreuses années !



### LE MOT DU TRÉSORIER

Nous remercions les généreux bienfaiteurs qui tout au long de ces années ont alimenté notre trésorerie ; nos remerciements à la Municipalité pour la prise en charge des espaces verts et la mise à disposition de la photocopieuse, ce qui permet de substantielles économies. Merci également à tous ceux qui fleurissent la grotte et qui contribuent à son embellissement.

## PAROISSE PROTESTANTE

### INFOS PRATIQUES

**Présidente :** Carmen BUR  
**Adresse postale :** 4, rue Gabriel Péri - 57360 Amnéville  
**Contacts utiles :** Pasteur Alfred Koch au 03 87 71 04 52  
ou Mme Monique Hubert  
**Adresse mail :** carmen.bur@outlook.fr



### LE MOT DES SECRÉTAIRES

Le site de la grotte de Gandrange est un lieu de prières, de méditation, de rencontres. Toutes les générations fréquentent cet endroit verdoyant : un enfant dépose quelques fleurs des champs, un coquillage, un joggeur vient se recueillir après l'effort, un groupe de randonneurs se repose et prie...

Beaucoup de personnes fleurissent la grotte et brûlent des cierges en se confiant à la Vierge et à Dieu. Ce lieu est aussi propice à la conversation, essentielle, entre les personnes. Elles nous parlent de leurs souffrances, leurs espoirs, échangent quelques bribes de leurs vies, un sourire. C'est tout cela qui nous motive, nous les bénévoles, à continuer à entretenir cette belle grotte de Gandrange.



### TRADITIONNELLE KERMESSE DE PRINTEMPS

Le dimanche 17 avril 2017, la Paroisse protestante a organisé sa traditionnelle kermesse à l'Espace Culturel Daniel Balavoine. De nombreux stands d'objets artisanaux et de pâtisseries ont ravies les visiteurs. Comme chaque année, les paroissiens et amis ont pu se retrouver dans une ambiance conviviale, autour d'une excellente choucroute.

Enfin, une tombola a été organisée et a permis à certains de repartir avec de jolis lots. Ce fut une très agréable journée.

# Aviculteurs de Vitry-Gandrange



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Renaud COTTE  
**Adresse postale :** 20, rue de la Fontaine - 57175 GANDRANGE  
**Tél :** 06 77 84 30 95

**Modalités d'inscription :**  
 Cotisation annuelle : 10€  
 La carte de membre vous permet de bénéficier de remises sur les aliments de vos animaux dans certains commerces.

## LES JOIES DU PETIT ÉLEVAGE

**Vous recherchez un loisir passionnant pour vous et votre famille ? Vous aimez les animaux et le contact avec la nature ? Vous disposez d'un jardin ? Rejoignez l'association des Aviculteurs de Vitry-Gandrange.**

L'association des Aviculteurs de Vitry-Gandrange vous apportera les conseils pour le choix de vos animaux, des idées pour l'aménagement de leurs locaux et vous informera sur les règles élémentaires de soins et d'hygiène nécessaires à leur épanouissement. Elle procure également des bagues pour les volailles et pigeons et effectue les tatouages des lapins et les vaccinations des animaux. Vous aurez la possibilité de présenter vos espèces lors de notre exposition annuelle ainsi que dans les expositions extérieures.

## PRENEZ CONTACT AVEC NOUS

Chaque 1<sup>er</sup> lundi du mois à 20h, une réunion a lieu à la salle des fêtes de Vitry-sur-Orne. C'est l'occasion pour les membres de s'informer sur les prochains événements avicoles (couvaisons, vaccinations, recherche de reproducteurs, expositions...).

Les Aviculteurs participent également à de nombreuses manifestations organisées dans les communes de Gandrange et de Vitry-sur-Orne.



EXPOSITION AVICOLE



# Un puits pour Dora



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Xavier PHAN DINH  
**Adresse postale :** 16, rue de Sion - 57175 GANDRANGE  
**Tél :** 06 59 85 71 82  
**Mail :** xavier.phandinh@orange.fr

Cette association est reconnue d'intérêt général. En conséquence, les dons versés par les particuliers et par les entreprises ouvrent droit à une réduction d'impôt sur le revenu égale à 66 % de leur montant dans la limite de 20 % du revenu imposable.



**Un puits pour Dora est une association humanitaire qui a pour objectif de se rapprocher des habitants de DORA, village du Burkina Faso, de réaliser des projets et de les construire ensemble là bas.**



Trois représentants de notre association ont fait le déplacement jusqu'à Dora en février 2017. L'accueil fut extraordinaire, à la hauteur des espoirs que les habitants de Dora placent en nous, en vous. Les réalisations de notre association sont concrètes : puits, éclairage pour l'école, maison pour infirmier, cantine et jardin scolaires en plus des aides supplémentaires en matériel médical et fournitures scolaires.

Les demandes et les besoins sont immenses : énergie, assainissement, collège, deuxième école primaire mais tout cela mobilise des énergies et des financements. C'est pourquoi l'association propose diverses manifestations (repas ou thé dansants, spectacles, lotos).

**Si vous aussi, vous êtes citoyen du monde, apportez votre contribution à cette aventure humaine, en y adhérant et/ou en faisant un don à notre association.**





## INFOS PRATIQUES

**Président :** Michel OCTAVE  
**Adresse postale :** 19, Place Jeanne d'Arc - 57175 GANDRANGE  
**Contacts :** Sylvie OCTAVE (Secrétaire) au 06 77 05 85 79  
ou par mail : sylvie-57175@hotmail.fr  
**Adhésion :** 5€

L'association a été créée le 26 juin 2006 à Vitry-sur Orne par une grande partie des bénévoles qui s'investissent chaque année dans l'organisation du Téléthon sur les villes de Vitry-sur-Orne et Gandrange. L'objectif était de coordonner et organiser les actions liées au Téléthon qui prenaient de plus en plus d'ampleur sur les deux villes.

L'Association poursuit un but non lucratif ; elle a pour objet l'organisation de tous types de manifestations, essentiellement culturelles et sportives, pour la récolte de fonds destinés à des œuvres ou associations de bienfaisance, notamment le Téléthon, sur les localités de Vitry-sur-Orne et Gandrange.

**La totalité des bénéfices des manifestations organisées pour le Téléthon est reversée à l'AFM-Téléthon.**

Le 18 octobre 2016, l'association a modifié l'adresse de son siège, le transférant de Vitry-sur-Orne à Gandrange.

## ACTIVITÉS 2017

- Le 5 mars 2017 a eu lieu le traditionnel repas convivial "Téléthon Merci" qui a permis aux bénévoles des manifestations de **"VITRY-GANDRANGE pour le Téléthon 2016"** et leur famille et amis de se retrouver autour d'un repas convivial contre une modeste participation financière.
- L'association a été choisie pour organiser le lancement officiel du Téléthon 2017 pour tout le département de la Moselle. Le 1<sup>er</sup> octobre 2017 à midi pile, le "mannequin challenge" a réuni plus de 150 personnes à l'Espace Culturel Daniel Balavoine. Ces participants ont été comptabilisés dans le total national visant à établir un record de participation le même jour, à la même heure.
- Le 17 octobre, l'association a tenu son assemblée générale annuelle à l'Espace Culturel Daniel Balavoine.
- L'association a organisé les manifestations de **"VITRY-GANDRANGE pour le Téléthon 2017"** les 4, 6, 8, 9 et 17 décembre. Le résultat de ces manifestations a été très positif : **21 259€** ont pu être versés à l'AFM-Téléthon, soit plus encore qu'en 2017.

## PRÉVISIONS 2018

- Le "Téléthon Merci" aura lieu le 28 janvier à l'Espace Culturel Daniel Balavoine.
- Le Téléthon 2018 se déroulera les 7 et 8 décembre 2018, les dates des rencontres sportives scolaires et du Thé Dansant restant à fixer.



# Nael, un sourire, un espoir



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Stéphanie BÉCART  
**Adresse postale :** 30, rue sous la Côte - 57175 GANDRANGE  
**Contacts :** 06 06 63 77 22  
ou facebook.fr/Nael-un-sourire-un-espoir  
**Adhésion :** 20€

L'association a été créée en novembre 2016 par Stéphanie Bécart, maman du petit Nael, âgé de 2 ans 1/2 et atteint de la mucoviscidose depuis sa naissance. Cette association a pour but d'informer sur la maladie et sur l'importance du don d'organe mais également de venir en aide aux parents d'enfants malades en leur apportant écoute et soutien. L'association organise ou participe à des manifestations sportives ou culturelles afin de récolter des dons. Les bénéfices sont reversés chaque année à l'association Grégory Lemarchal.

## QU'EST-CE QUE LA MUCOVISCIDOSE ?

La mucoviscidose est une maladie rare et génétique qui touche principalement les voies respiratoires et le système digestif. Elle est transmise conjointement par le père et la mère qui sont porteurs du gène. Le terme mucoviscidose est composé de : mucus + viscosité. Le mucus est une substance produite par le corps dont le rôle est de tapisser et d'humidifier les canaux de certains organes. Chez un individu sain, le mucus est fluide et circule normalement. Chez un individu atteint de mucoviscidose, le mucus est épais et visqueux et obstrue les voies. Actuellement, il n'existe aucun traitement curatif. Une personne atteinte de la mucoviscidose bénéficie de soins multiples et quotidiens (plusieurs heures par jour) qui ont pour but d'atténuer les symptômes et de ralentir la progression de la maladie. Ces traitements sont souvent complexes et contraignants pour le patient et ses proches. En France, on compte environ 6 500 patients atteints de mucoviscidose et tous les 3 jours, un enfant naît atteint de la maladie.

### Vous pouvez apporter votre aide en faisant un don à l'association :

- En espèces ou chèque bancaire à l'ordre de Nael, un sourire, un espoir
- ou par virement bancaire.

Plus de renseignements auprès de la présidente ou sur Facebook.

## L'IMPORTANCE DE LA GREFFE PULMONAIRE ET DU DON D'ORGANE

Le don d'organes est l'acte fondateur de la transplantation qui permet généralement de sauver plusieurs vies. La transplantation pulmonaire est, à ce jour, le seul moyen de prolonger la vie des personnes atteintes de mucoviscidose quand l'insuffisance respiratoire menace de leur être fatale. Si elle n'est en aucun cas assimilable à une guérison, elle demeure la seule façon de gagner des années de vie, et de meilleure qualité sur la maladie. La mucoviscidose entraîne également des altérations d'autres organes qui nécessitent parfois des doubles transplantations (poumon/foie, poumon/rein, poumon/pancréas voire cœur/poumon...).

## 2017 EN IMAGES



APRÈS-MIDI BASKET ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION  
25 FÉVRIER 2017



FORUM DES ASSOCIATIONS - SEPTEMBRE 2017

# Les Restos du Cœur



## INFOS PRATIQUES

**Président :** Pierrette MATHIEU  
**Adresse postale :** 103, rue Louis Jost - 57175 GANDRANGE  
**Tél :** 03 87 58 64 77  
**Permanences :** Mardi et Jeudi de 9h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h  
 L'association des Restos du Cœur œuvre au quotidien afin d'apporter des aides alimentaires et à la personne.

## ACTIONS RÉALISÉES EN 2017



### GOÛTER DE NOËL LE 20 DÉCEMBRE

Les Restos du Cœur de Gandrange ont organisé un goûter de Noël pour les enfants des bénéficiaires avec la présence de la Compagnie des clowns du T.M.I.

**Le salon de coiffure " So Liss " de Gandrange, toujours solidaire avec les Restos.**  
 Cette année encore, le salon s'est mobilisé en faveur des bénéficiaires des Restos du Cœur en donnant bénévolement de leur temps. Un grand merci à Sonia et à son personnel. Ce fut un bel élan de générosité !



### PLUSIEURS OPÉRATIONS SONT ÉGALEMENT ORGANISÉES TOUT AU LONG DE L'ANNÉE

- Le bilan de santé réalisé avec le Centre d'examen de santé de la CPAM (11 inscrits cette année)
- Apprentissage du français toute l'année au centre de Gandrange (6 à 7 personnes / semaine)



## À VENIR EN 2018

- Une grande collecte nationale aura lieu les 9, 10 et 11 mars 2018.
- La 33<sup>ème</sup> campagne d'hiver qui a débuté en novembre 2017 aura lieu jusqu'en mars 2018.



**Le nombre de bénéficiaires augmente chaque année.**

**Le centre de Gandrange lance un appel aux bénévoles. ON COMPTE SUR VOUS !**

# CCAS Contacts utiles



**Président :** Henri OCTAVE, Maire  
**Vice-Présidente :** Yolande MILAZZO, 1<sup>ère</sup> Adjointe  
**Agent administratif en charge du CCAS :** Sandrine FONCIN

Le Centre Communal d'Action Sociale est un établissement public communal administré par un Conseil d'Administration et présidé par le Maire. Il anime une action générale de prévention et de développement social dans la commune, en liaison avec les institutions publiques et privées. Il offre un service à disposition de toute la population qui traite de l'aide sociale légale (instruction des dossiers d'aide sociale,...) et de l'aide facultative (aides financières ponctuelles, bons d'aides alimentaires...). Les aides sont accordées suivant une procédure précise (constitution de dossiers, intervention d'une commission d'admission), aux personnes qui remplissent les conditions légales et réglementaires d'attribution. Les membres du CCAS sont soumis au respect du secret professionnel. En partenariat avec l'assistante sociale du centre médico-social de Hagondange et les Restos du Cœur de Gandrange, il aide et oriente toutes les demandes difficiles et délicates. Cette année, le CCAS a aidé ponctuellement une quarantaine de familles.

|   | ORGANISME   | ADRESSE  | CONTACT                          |
|---|---|--|----------------------------------|
| <b>ASSISTANTE SOCIALE</b>               | Assistante Sociale - Centre médico social   | 13 rue de Metz - 57300 Hagondange                                  | 03 87 71 84 90                   |
|   | AMAPA   | 6 - 8 rue Pierre Perrat - 57000 Metz                               | 03 87 69 04 05                   |
| <b>AIDE À DOMICILE</b>                  | A.I.D.E   | 4A rue des Jardins - 57300 Mondelange                              | 03 87 70 11 12                   |
|   | A.I.D.E   | 13 rue du Moulin 57250 - Moyeuvre-Grande                           | 03 87 58 70 50                   |
|   | A.D.M.R   | Mairie : 19 rue J. Jaurès - 57185 Vitry-Sur-Orne                   | 06 62 00 46 53<br>06 06 67 46 37 |
|   | A.F.A.D   | 7 rue du Cygne - 57100 Thionville                                  | 03 82 53 33 82                   |
|   | À DOMICILE 57   | Siège social : 16 rue Méric - 57140 Woippy-Metz                    | 03 87 34 02 02                   |
|   | CRÉBUS  |  |                                  |
|   | Point Conseil Budget (PCB) Conseil gestion du budget, situation financière ou infos générales | CARITAS : 6bis bld Paixhans - 57000 Metz                           | 07 71 76 05 82                   |
| <b>AIDE AUX PERSONNES EN DIFFICULTÉ</b> | CCAS  | 29 bld Jeanne d'Arc - 57100 Thionville                             | 07 71 76 38 90                   |
|   | ALZHEIMER   |  | 0 811 112 112                    |
|   | DROGUES ALCOOL TABAC INFO SERVICES  |  | 113                              |
|   | SOS AMITIÉ  |  | 03 87 63 63 63                   |
|   | ALCOOLIQUE ANONYMES   |  | 03 87 50 70 73                   |
|   | ALLÔ SERVICE PUBLIC Renseignement administratif   |  | 3939                             |
|   | ACCUEIL SANS ABRI Hébergement d'urgence   |  | 115                              |
|   | RESTOS DU CŒUR  | 103 rue Louis Jost - 57175 Gandrange                               | 03 87 58 64 77                   |
|   | A.T.A.V   | 6 cour du Château, annexe au Palais de Justice 57100 Thionville    | 03 82 59 20 03                   |
|   | A.I.E.M - C.I.F.F - C.I.D.F (Association pour les femmes victimes de violences)               | 52 rue Mazelle - 57000 Metz  | 03 87 35 05 64                   |
| <b>AIDE AUX VICTIMES</b>                | CMP (Centre médico-psychologique)   | 66 rue de Verdun - 57700 Hayange                                   | 03 82 85 06 20                   |
|   | C.A.L.M (Centre d'amélioration du logement de la Moselle)                                     | 24 rue du Palais - BP 14062 - 57040 Metz                           | 03 87 75 32 28                   |
| <b>AMÉLIORATION DE L'HABITAT</b>        | ANAH (Agence nationale amélioration de l'habitat)   | 17 quai Paul Wiltzer - 57000 Metz                                  | 03 87 34 34 57                   |
|   | Mairie de Clouange  | 1 rue Joffre - 57185 Clouange                                      | 03 87 67 02 37                   |
| <b>CPAM PERMANENCES</b>                 | Mairie de Moyeuvre-Grande   | avenue Maurice Thorez - 57250 Moyeuvre-Grande                      | 03 87 58 75 15                   |
|   | Cité Sociale  | 2 rue de Touraine - 57290 Fameck                                   |                                  |
| <b>CONSEIL LOGEMENT</b>                 | ADIL 57   | 8 rue Gambetta - 57000 Metz  | 03 87 50 02 60                   |
|   | Moselis   | 2b rue Avenue Hector Berlioz - 57120 Rombas                        | 03 87 50 03 50                   |
| <b>DEMANDE DE LOGEMENT</b>              | Logiest   | 1 rue de l'Équerre - 57100 Thionville                              | 03 82 59 59 80                   |
|   | Batigère  | 40 avenue de Metz - 57290 Fameck                                   | 03 82 59 37 96                   |
| <b>HANDICAP</b>                         | MDPH (Maison départementale des Personnes Handicapées de Moselle)                             | Europlaza : 1 rue Claude Chappe Bâtiment D, entrée D3 - 57070 Metz | 03 87 21 83 00<br>03 87 21 83 10 |
|   | LES FAUBOURG DE L'ORNE  | 65 rue Louis Jost - 57175 Gandrange                                | 03 87 70 96 10                   |
| <b>MAISON DE LA JUSTICE ET DU DROIT</b> | M.J.D. Val de Fensch  | 10 rue de Wendel - 57700 Hayange                                   | 03 82 51 98 62                   |
|   | Orne restauration   | 65 rue Louis Jost - 57175 Gandrange                                | 03 87 70 96 38                   |
| <b>PORTAGE DE REPAS</b>                 | C.C.A.S (Centre Communal d'action Sociale)  | Mairie de Marange-Silvange   | 03 87 34 61 70                   |
|   | CAF MOSELLE (Caisse d'Allocation Familiales)  | 4 boulevard du Pontiffroy - 57774 Metz Cedex 9                     | 08 20 25 57 10                   |
| <b>PRESTATION FAMILIALES</b>            | CLIC (Centre Local Information Coordination)  | 4 pl.de la Résistance - 57290 Fameck                               | 03 82 57 11 64                   |
|   | TÉLÉASSISTANCE (AMAPA)  | 6 - 8 rue Pierre Perrat - 57000 Metz                               | 03 87 69 04 05                   |
| <b>SÉNIORS</b>                          | RÉSIDENCE SÉNIORS AMLI  | 13 rue Clotilde Aubertin - 57006 METZ                              | 03 87 16 33 00                   |
|   | MALTRAITANCE DES PERSONNES ÂGÉES  | ALMA 57 - BP 34001 - 57040 Metz Cedex 1                            | 03 87 37 25 25 + 3977            |
| <b>CAISSE RETRAITE</b>                  | CRAV (Caisse régionale d'Assurance Vieillesse)  | 36 rue du Doubs - 67011 Strasbourg Cedex 1                         | 3960                             |

# Adresses et numéros utiles



## SERVICES D'URGENCE

Pompiers : 18  
Gendarmerie : 17  
Samu : 15

Besoin d'une aide médicale ?  
Medigarde : 0 820 33 20 20  
Répondeur pharmacie de garde : 03 87 58 53 00  
Centre Antipoison de Nancy : 03 83 32 36 36  
Urgence sociale : 115  
SOS enfance maltraitée : 119

## MAIRIE

Ouverte du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 17h.  
Fermée le mardi après-midi.  
Tél : 03 87 67 17 79  
Fax : 03 87 58 37 48  
Mail : mairie@gandrange.fr

## MÉDIATHÈQUE SAINT HUBERT

Ouverte du mercredi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h, et le samedi de 10h à 12h et de 14h à 16h  
Place Jeanne d'Arc - 03 87 58 33 03  
Mail : mediatheque.gandrange@gmail.com

## SERVICE PÉRISCOLAIRE

Espace Périscolaire : 03 87 67 25 46  
Préau de l'école Alexandre Blanchet : 03 87 58 75 40  
Secrétariat périscolaire (ligne directe) : 03 87 67 88 26  
et periscolaire@gandrange.fr  
MJC : 03 87 58 13 08

## ÉCOLES

### Ecole primaire «Paul Verlaine»

- Classes élémentaires : 17, rue des Écoles, Tél : 03 87 58 19 00  
- Classes maternelles : 4, rue du Stade, Tél : 03 87 58 19 08

### Ecole élémentaire «Jean Terver»

16 rue du Docteur Stoufflet, Tél : 03 87 67 24 55

## CULTES RELIGIEUX

Église catholique et presbytère à Clouange : 03 87 67 00 47  
Presbytère protestant à Amnéville : 03 87 71 04 52

## POINT EMPLOI

### Service d'aide à l'emploi municipal

Ouvert le lundi, mercredi et jeudi de 8h à 12h et de 13h à 17h et le mardi et vendredi de 8h à 12h.  
Tél : 03 87 67 88 27

## BÂTIMENTS

Espace Culturel Daniel Balavoine : 03 87 72 56 80  
Billard : 03 87 67 68 40  
Tennis : 03 87 67 35 00  
Stade : 03 87 58 14 21

## CONCESSIONNAIRES DE RÉSEAUX

### Eau Potable et assainissement

SIEGVO - 17, rue de Metz 57865 Amanvillers - 03 87 53 48 27

### Chauffage Urbain et gaz

GDF - 26, rue de Verdun 57100 Thionville - 03 82 55 51 11

### électricité et éclairage public

Régie Electricité - 93, rue Joffre 57185 Clouange - 03 87 67 15 22

## Télécommunication

France TELECOM - 9, rue Paris 57100 Thionville - 08 00 10 14 57

### Fibres Optiques (autre France Télécom)

SITEVO - 93, rue Joffre - 57185 Clouange - 03 87 67 15 22

## LA POSTE

Ouverte du lundi au samedi de 14h à 17h - Tél : 03 87 67 57 96

## COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DES RIVES DE LA MOSELLE

Objets encombrants et déchets verts : 03 87 51 77 02 (sur rdv)

## ADMINISTRATIONS

Trésorerie de Rombas : 03 87 67 03 36

Sous-Préfecture de Thionville : 03 82 59 19 20

Trésor Public - Service des impôts à Metz : 03 87 55 88 55

## LOGEMENTS

Moselis - 2b, Avenue Hector Berlioz 57120 Rombas - 03 87 50 03 50

Logiest - 1, rue de l'Équerre 57100 Thionville - 03 82 59 59 80

Batigere - 40, Avenue de Metz 57290 Fameck - 03 82 59 37 96

## TRANSPORTS

Les taxis Jean-Claude - 18, rue de l'Église à Gandrange

03 87 67 11 12 ou 06 72 71 02 83

Citeline/Trans Fensch - 1, rue Longwy à Florange - 03 87 74 32 21

Tim - 16 la Tannerie à Saint-Julien-Lès-Metz - 03 87 75 48 04

## AMBULANCES

Sainte-Marie à Clouange : 03 87 67 07 61

Buttgen à Mondelange : 03 87 71 50 59

## EHPAD "LES FAUBOURGS DE L'ORNE"

65, rue Louis Jost - 03 87 70 96 10

## PHARMACIES

### VITRY-SUR-ORNE

64, rue du Docteur Pierre Maurin - 03 87 67 03 76

Ouverte de 8h30 à 12h et de 14h à 20h du lundi au vendredi et de 8h30 à 13h le samedi

### RICHEMONT

24, Grand-Rue - 03 87 71 06 17

Ouverte de 9h à 12h et de 14h à 19h du lundi au vendredi et de 9h à 12h le samedi

## MÉDECINS

### Dr René KLEIN

44 bis, rue de Verdun - 03 87 58 33 43

### Dr Sylvain FURINI

53A, rue Louis Jost - 03 87 67 11 30

## CABINET DE KINÉSITHÉRAPIE

47A rue Louis Jost - 03 87 67 58 52

## CABINETS INFIRMIERS

### ACCF Infirmiers de Gandrange

Céline Butelli, Fabio Palleschi, Aude Schmitz et Anne-Sophie Caridroit

65, rue de Verdun - 03 87 67 81 99 ou 06 61 19 57 54

**Natacha Bonaparte, Isabelle Santaroni-Légrand, Sandrine Perrotin et Manuela Donner**  
47A, rue Louis Jost - 03 87 58 56 58, 06 50 75 76 12 ou 06 32 40 79 01

## LABORATOIRE D'ANALYSES MÉDICALES

Laboratoire Fohlen - 19 bis, rue Jeanne d'Arc à Fameck - 03 82 59 09 59

## LES RESTOS DU CŒUR

103, rue Louis Jost - 06 38 71 92 41

# Espace Culturel Daniel Balavoine



L'Espace Culturel Daniel Balavoine est une salle polyvalente adaptée pour proposer des spectacles, située au cœur de la ville, face à la Mairie. Modulable, ses différentes configurations permettent de recevoir de 80 à 500 personnes assises et jusqu'à 1439 personnes debout.

Il accueille les manifestations des associations, des fêtes de familles de particuliers, mais aussi les événements municipaux comme les Thés Dansants et spectacles de la programmation culturelle "Poivr'et Scènes".

Les tarifs et les modalités de location sont disponibles sur le site [gandrange.fr](http://gandrange.fr) ou en mairie.



# Entreprises, artisans et commerces de Gandrange

| ÉTABLISSEMENT                 | NOM   | ACTIVITÉ  | ADRESSE   | TÉLÉPHONE/MAIL/FAX   |
|-------------------------------|---|---|---|--|
| AMBIANCER                     | Jean-Albert SCHWANK                         | Dj, sonorisation, événementiel  | 8 allée Saint-Hubert                              | 07 77 23 14 68<br>www.ambiancer.jimdo.com                                    |
| AU GOUT' PAIN                 | Jocelyne GOUTTES<br>Véronique GOUTTES-DEBRA | Boulangerie pâtisserie  | 47 rue Louis Jost                                 | 03 87 58 23 07 / 06 78 03 25 72  |
| BARRIÈRE TRANSPORTS           | Philippe BARRIÈRE                           | Transports routiers, achat et vente de négoce de tout matériaux, location véhicule poids lourds             | ZAC de Bréquette<br>rue des Charpentiers          | 03 87 58 22 32 / 06 08 56 22 67<br>barriere@sitevo.fr                        |
| BAUER PLOMBERIE               | Pascal SCHAAF                               | Plombier / chauffagiste   | 53 rue du Dr Stoufflet                            | 03 87 71 93 15 / 06 28 42 70 95<br>pascal.schaaf@orange.fr                   |
| BOE                           | Gilles BOE                                  | Transport routier   | ZAC de Bréquette<br>rue des Ferblantiers          | 06 07 02 82 93<br>transboe@free.fr   |
| BMC RÉPARATIONS               | Marjorie BETSCH                             | Entretien et réparation de véhicules automobiles légers   | 8 rue de Lorraine                                 | 03 87 67 46 61   |
| BREGAND SYLVIE                | Sylvie BREGAND                              | Coiffure à domicile   | 20 rue Louis Jost                                 | 03 87 58 20 60 / 06 64 63 52 62<br>pbregand@yahoo.fr                         |
| CAFÉ DE LA GAIÉTÉ             | Thérèse STIBLING                            | Débit de boisson  | 2 rue de l'Église                                 | 06 14 95 15 07   |
| LE 7 <sup>ème</sup>           | Jean-Baptiste DOS SANTOS                    | Débit de boisson - PMU  | 55 rue de Verdun                                  | 03 87 70 93 50 / 06 85 19 76 58  |
| CAPELLISA                     | Elisa LODDI                                 | Coiffeuse et barbier à domicile   | 37 rue des Peupliers                              | 06 06 77 96 39<br>capellisa57@gmail.com                                      |
| CEDIPLANS                     | Isabelle MAIWURN                            | Bureau de dessin d'architecture<br>Economiste de la construction  | ZAC de Bréquette<br>rue des Ferblantiers          | 03 54 22 77 01 - fax : 09 59 71 37 77<br>contact@cediplans.fr                |
| CONCEPTUAL                    | Yvan WENTZLOW                               | Agencement d'espaces professionnels   | ZAC de Bréquette<br>rue des Ferblantiers          | 03 87 18 11 51 - fax : 03 87 18 31 98  |
| CORD'EST                      | Ali GUETTICHE                               | Travaux d'accès difficile<br>et travaux sur cordes  | ZAC de Bréquette<br>rue des Ferronniers           | 03 87 36 67 11 / 06 31 57 44 02<br>aliguettiche@cordest.fr                   |
| D.E.S.I.R.                    | Pascal BREGAND                              | Dépannage Electricité sanitaire<br>Informatique Réseau  | 20 rue Louis Jost                                 | 03 87 58 20 60 / 06 64 63 52 62<br>Desir.57175@yahoo.fr<br>pbregand@yahoo.fr |
| DÉTENTE ET BEAUTÉ             | Ghislaine RIVET                             | Institut de beauté  | rue du Dr Stoufflet<br>2 Résidence "Les Sarments" | 03 87 58 33 40 / 06 78 11 23 86<br>detenteetbeaute@orange.fr                 |
| DONATELLO                     | Sylvestro DONATELLO                         | Cuisiniste  | ZAC de Bréquette<br>rue des Charpentiers          | 06 73 53 79 18 / 06 81 17 48 11<br>sylvestro.donatiello@wanadoo.fr           |
| ECOBET                        | Isabelle MAIWURN                            | Thermique et Fluide du Bâtiment   | ZAC de Bréquette<br>rue des Ferblantiers          | 09 87 37 45 19 / 06 52 53 36 78<br>www.ecobet.lu                             |
| EHPAD LES FAUBOURGS DE L'ORNE | Frédéric PLATZ                              | Maison de retraite  | rue Louis Jost                                    | 03 87 70 96 10 / 06 19 65 54 87<br>ehpadfdo@ahvo.fr                          |
| EMADOM SERVICES               | Emmanuelle DOLVECK                          | Portage de repas à domicile,<br>livraison de courses, assistance<br>administrative et vigilance du domicile | 7 rue du Petit Bois                               | 06 86 77 95 74<br>emadomservices@gmail.com                                   |
| ERIC DOLCEMASCOLO             | Eric DOLCEMASCOLO                           | Musicien diplômé,<br>cours de piano à domicile  | 9 rue des Cépages                                 | 06 81 20 20 74<br>edolcemascolo@aol.com                                      |
| EVBE                          | André LOEW                                  | Fabrication vente de produits béton<br>liés à la construction   | Les Sablières                                     | 03 87 67 46 67 - fax : 03 87 67 46 68<br>contact@evbme.fr                    |
| FASO                          | FASO (Futura Energie)                       | Chauffage sanitaire ventilation<br>climatisation carrelage  | ZAC de Bréquette<br>rue des Ferblantiers          | 03 87 58 34 23<br>Faso.freres@wanadoo.fr                                     |
| FRANCE INDUSTRIE              | Nicolas JAMART                              | Location, location-bail d'autres machines,<br>équipements et biens matériels                                | ZAC de Bréquette<br>rue des Ferblantiers          | 03 87 30 15 15 - fax : 03 87 30 16 16  |
| GROSS                         | Christian GROSS                             | Terrassement  | 46 rue du Justemont                               | 06 80 60 16 15   |
| HYGIA CLIM SERVICES           | Yves ROUYER                                 | Installation neuve de ventilation<br>et de climatisation  | ZAC de Bréquette<br>rue des Ferblantiers          | 03 87 18 38 23 - fax : 03 87 18 31 98<br>E.fort@hygiacim.com                 |
| ICS                           | Michael MATHIEU                             | Installations thermiques et sanitaires  | 4bis rue Louis Jost                               | 03 87 67 72 76 / 06 70 17 13 36<br>fax : 03 87 67 79 65 Sarlics@hotmail.fr   |
| JDH                           | Jean DA CRUZ                                | Prise de toute participation dans toute<br>société gestion, travaux administratifs                          | 46 rue de l'Abbaye                                | 06 83 81 64 91   |

| ÉTABLISSEMENT                        | NOM                           | ACTIVITÉ  | ADRESSE                                  | TÉLÉPHONE/MAIL  |
|--------------------------------------|-------------------------------|---|--|---|
| KENNEL                               | Sébastien KENNEL              | Couverture zinguerie et toutes activités<br>annexes, Constructions de tous<br>bâtiments   | ZAC de Bréquette<br>Rue des Ferblantiers | 03 87 67 23 93 / 06 60 62 22 77<br>kennel.sa@wanadoo.fr   |
| LAC SABAI MASSAGES                   | Rakkhit VIDEMONT              | Massages thaïlandais traditionnels  | 38 rue de l'Église                       | 03 87 67 30 15 / 06 66 36 58 78<br>manu.57175@orange.fr   |
| LAURENCE ELEGANCE                    | Corinne MATHIEU               | Couture, retouche et broderies<br>personnalisées  | 4bis rue Louis Jost                      | 03 87 67 07 82<br>laurenceelegance@gmail.com  |
| LENGLET JULIEN                       | Julien LENGLET                | Lavage auto express à sec   | 42 rue de l'Abbaye                       | 03 87 40 56 01 / 06 66 31 12 37<br>julien.lenglet1@orange.fr  |
| LOC ET VENTE IMMOBILIER              | Marie-Christine SADLER        | Agence immobilière, transaction,<br>location, gestion   | 6 rue de la Fontaine                     | 06 84 09 10 09<br>agence@locetvente-immo.fr   |
| LOGIM DIAG SAS                       | Marie-Christine SADLER        | Diagnostics et expertises immobilières  | 6 rue de la Fontaine                     | 07 70 70 36 90<br>mc@logimdiag.fr   |
| LU KA                                | Arthur KULL                   | Commerce de luminaires  | 70 rue Louis Jost                        | 03 87 67 18 78 / 06 85 66 97 32<br>lu.ka0272@orange.fr<br>www.lumiere-exterieuregandrange.fr                    |
| MENUISERIE DE L'EST                  | André MICHEL<br>et M. LORRAIN | Menuiserie bois, PVC et agencement  | ZAC de Bréquette<br>rue des Charpentiers | 03 87 58 12 21 / 06 30 16 88 15<br>fax : 03 87 58 30 24<br>menuiserie.est@wanadoo.fr<br>www.menuiserieledest.fr |
| MISTER KOOL'S                        | MACASSO                       | Nettoyage   | 36 rue des Écoles                        | 03 87 58 24 57 / 06 13 09 56 27<br>mistercool@gmail.com   |
| M.V. SÉCURITÉ                        | Emmanuel VIDEMONT             | Soirée événementiel, gardiennage<br>et sécurité   | 38 rue de l'Église                       | 07 88 13 97 57<br>manu.57175@orange.fr  |
| ORNE RESTAURATION                    | François MORICE               | Restauration collective et d'entreprises,<br>prestation de services aux collectivités,<br>portage de repas à domicile, traiteur | 65 rue Louis Jost                        | 03 87 70 96 38 - fax : 03 87 70 96 39<br>laurent.lucas@ahvo.fr  |
| POMEBO                               | Alain PERIOT                  | Menuiserie intérieur bois   | ZAC de Bréquette<br>rue des Charpentiers | 03 87 67 89 49 / 06 19 58 71 68<br>fax : 03 87 67 14 68<br>alain.periot@pomebo.fr                               |
| PREVIDI                              | Guy PREVIDI                   | Vente en ambulant de produits<br>laitiers, œufs, salaisons, conserves<br>alimentaires   | ZAC de Bréquette<br>rue des Charpentiers | 03 87 73 36 86 / 06 80 32 53 59<br>fax : 03 87 73 34 78<br>guyprevidi@orange.fr                                 |
| FROID 2000                           | Alain RISS                    | Froid climatisation cuisines<br>(réparations, maintenance et vente)   | ZAC de Bréquette<br>rue des Ferblantiers | 03 87 80 42 72 / 06 86 56 46 93<br>contact@froid2000.com  |
| SOLODISS ECO CUISINE                 | Christian FRANCOIS            | Commercialisation de cuisines et salle<br>de bains  | ZAC de Bréquette<br>rue des Charpentiers | 03 87 73 30 59 / 06 98 86 08 55<br>leonor.francois@solodis.com<br>mariejose@solodis.com                         |
| SEMI                                 | Cosimo OTTAVINO               | Mécanique générale  | ZAC de Bréquette<br>rue des Ferblantiers | 03 87 58 34 62 / 06 73 67 05 59<br>semi@wanadoo.fr  |
| SMASH COIFFURE                       | Corine VILA                   | Salon de coiffure   | 45 rue Louis Jost                        | 03 87 67 08 48 / 06 21 63 05 75<br>smash.coiffure@hotmail.fr  |
| SNACK DELFINE "BON APP"              | Nurettin KILINC               | Snack restauration rapide   | 55 rue Louis Jost                        | 03 87 67 63 30 / 06 47 58 02 47<br>platrierdelest@gmail.com   |
| SN-BEHM                              | Patrice HENRY                 | Récupération de déchets triés   | ZAC de Bréquette<br>rue des Ferblantiers | 03 87 32 26 49<br>gandrange@behem.eu  |
| SOINS ÉNERGÉTIQUES<br>ET INITIATIONS | Fabienne HANNEQUIN            | Technique simple et naturelle, pour<br>soulager le stress, la douleur, libérer<br>les muscles des spasmes                       | 207 rue du Docteur<br>Stoufflet          | 06 77 01 21 10<br>fhannequin@gmail.com  |
| SO LISS                              | Sonia AZZEGAGH                | Salon de coiffure   | 51 rue Louis Jost                        | 03 87 70 18 68 / 06 65 64 29 78<br>salonsoliss@gmail.com<br>www.beaute57.com                                    |
| TAILLAGE MODERNE HENRY               | Bernard HENRY                 | Mécanique générale, taillage<br>d'engrenage   | ZAC de Bréquette<br>rue des Charpentiers | 03 87 17 15 15 / 06 32 18 64 50<br>taillage.moderne@orange.fr   |
| TAXIS JEAN-CLAUDE                    | Jean-Claude PAWLOWSKI         | Transport de personnes  | 18 rue de l'Église                       | 03 87 67 11 12 / 06 72 71 02 83<br>jcptaxi@hotmail.fr   |
| TMHCI                                | Tarik NAILI                   | Réparations hydrauliques mécaniques<br>Carrosserie industrielle   | Zac de Bréquette<br>rue des Charpentiers | 0 966 904 738 / 03 87 32 47 38<br>tmhci@orange.fr   |
| TRANSPORTS FELICI                    | Jean-Adrien FELICI            | Transport routier   | ZAC de Bréquette<br>rue des Ferblantiers | 06 63 71 09 32 - fax : 03 87 58 53 59   |
| VITRERIE MIROITERIE<br>ORLANDO       | Florian GALGION-<br>ORLANDO   | Vitrerie Miroiterie   | ZAC de Bréquette<br>rue des Charpentiers | 03 87 58 12 04 - fax : 03 87 67 63 45<br>orlando@wanadoo.fr   |
| ZAGARIA                              | Michel ZAGARIA                | Maçonnerie générale   | 16 rue Louis Jost                        | 03 87 67 13 08 / 06 22 00 47 60<br>zagaria57@yahoo.fr   |

# LES TAXIS JEAN-CLAUDE

EURL

Depuis 1991

18, rue de l'Eglise - 57175 GANDRANGE



**06 72 71 02 83**

jcp-taxi@hotmail.fr



TOUS TRANSPORTS

TRANSPORT DE  
MALADES ASSIS

**CONVENTIONNÉ  
TOUTES CAISSES**

CHIMIOThERAPIE  
RADIOThERAPIE  
DIALYSE RENALE...

**7 véhicules à votre service  
dont 2 véhicules 8-9 places**

sur réservation :  
pour vos soirées, anniversaires...

**Vallée de l'Orne  
et Vallée de la Fensch**

Clouange - Gandrange - Florange